

الدورة الثانية عشرة

من يوم الاثنين ٩ من ذى القعدة سنة ١٣٦٤ هـ . الموافق ١٥ من أكتوبر سنة ١٩٤٥ م .
الى يوم الاثنين ٢٦ من جمادى الآخرة سنة ١٣٦٥ هـ . الموافق ٢٧ من مايو سنة ١٩٤٦ م .

قرار وزارى

رقم ٦٥٦٤ صادر بتاريخ ٢٣ / ١٠ / ١٩٤٥

وزير المعارف العمومية

بعد الاطلاع على المادة ١٢ من المرسوم الصادر فى ٢٨ مايو سنة ١٩٤٠ الخاص بتعديل بعض أحكام المرسوم بإنشاء مجمع فؤاد الأول للغة العربية .

قرر ما يأتى

المادة الأولى

يعين الأستاذ زكى محمد المهندس عميد دار العلوم بالنيابة عضواً بمكتب مجمع فؤاد الأول للغة العربية فى المكان الذى خلا بإحالة -حضرة الأستاذ محمد نجيب حتاتة إلى المعاش .

المادة الثانية

على سعادة رئيس المجمع تنفيذ هذا القرار .

وزير المعارف

التوقيع : السنهورى

نعي عضو بالمجمع

أصيب المجمع بوفاة عضو من أعضائه العاملين ، وهو المرحوم الشيخ أحمد إبراهيم بك ،
حم القضاء فيه في السادس عشر من شهر أكتوبر سنة ١٩٤٥ ، ففقد المجمع بفقده عضوا نافعا
كان له في خدمة اللغة العربية جهد كريم .

وقد نعاه حضرة صاحب المعالي أحمد لطفى السيد باشا رئيس المجمع إلى مجلس المجمع
في جلسة يوم الاثنين ٥ من نوفمبر سنة ١٩٤٥ ، معلنا خلو محله في المجمع وفقا للأنظمة الداخلية.

جلسة افتتاح المؤتمر

ولما حل الموعد أعلن سعادة الرئيس افتتاح المؤتمر ، ثم أخبر بأن معالي وزير المعارف الدكتور عبد الرزاق السنهوري بك اعتذر إليه من إلقاء كلمة في هذه الجلسة ومن شهودها وذلك لسفره إلى السودان ووجوده هناك في هذا الوقت .

وهنا أعلنت الاعتذارات من حضرة صاحب الفضيلة الأستاذ الأكبر الشيخ مصطفى عبد الرزاق وحضرة صاحب المعالي عبد العزيز فهمي باشا وحضرة صاحب السعادة الدكتور علي إبراهيم باشا من أعضاء المجمع واعتذارات حضرة صاحب الدولة رئيس مجلس الوزراء وحضرة صاحب المعالي وزير المواصلات وحضرة صاحب العزة المستشار الفني لوزارة المعارف وغيرهم .

ثم ألقى سعادة الرئيس كلمة الافتتاح ، وتلاه سعادة كاتب السر الدكتور منصور فهمي باشا فآلى كلمة في بيان الأعمال التي قام بها المجمع خلال العام الماضي ، ثم وقف الأستاذ أحمد أمين بك فآلى بحثاً في الاتجاهات الحديثة في دراسة اللغة ، ثم ألقى حضرة الأستاذ محمد كرد علي بك بحثاً عنوانه «من عمل الجمعيين» .

ثم أعلن سعادة الرئيس انتهاء الجلسة العلنية فانصرف المدعوون من غير الأعضاء ونظر أعضاء المؤتمر في موايد الجلسات وفيما يبدأ

كانت الساعة الحادية عشرة من صباح يوم الاثنين ١٠ من صفر سنة ١٣٦٥ هـ الموافق ١٤ من يناير سنة ١٩٤٦ م موعداً لجلسة افتتاح مؤتمر المجمع ، فما اقترب الموعد حتى توافد على دار المجمع حضرات الأعضاء أصحاب السعادة والعزة والفضيلة أحمد لطفى السيد باشا رئيس المجمع والدكتور منصور فهمي باشا وحاجم ناحوم أفندي والدكتور فارس نمر باشا وأحمد أمين بك والدكتور طه حسين بك وأحمد العواصرى بك وأنطون الجميل بك والشيخ إبراهيم حمروش والشيخ محمد الخضر حسين والسيد حسن القاياتى وأحمد حافظ عوض بك وهؤلاء من الأعضاء المقيمين بالقاهرة وسعادة حسن حسنى عبد الوهاب باشا ومحمد كرد علي بك والشيخ عبد القادر المغربى وهؤلاء من المقيمين في الخارج . واعتذر من التخلف عن حضور المؤتمر لأسباب صحية حضرة الأستاذ عيسى إسكندر المعلوف والأستاذ الأب أنستاس مارى الكرملى واعتذر من التخلف عن الحضور لكثرة مشاغله حضرة الأستاذ هـ. أ. ر. جب ، ووجد الأستاذ ذل . ماسينيون بالحضور حين تيسر له المواصلات .

وقد لبي الدعوة لحضور هذه الجلسة من غير حضرات الأعضاء كثير من رجال التعليم بوزارة المعارف وكلية دارالعلوم وجامعة فؤاد الأول ومعهد التربية وطائفة من كبار المشتغلين بالعلم والأدب وكرائم السيدات .

وكانت الساعة قد بلغت منتصف الواحدة بعد الظهر ، فانصرف سعادة الرئيس ومعه حضرات الأعضاء إلى القصر الملكي حيث سجلت أسمائهم وأسماء المراقب الإداري وبعض المحررين في سجل التشريفات بمناسبة افتتاح المؤتمر .

به من الأعمال ، فرى أن يعقد المؤتمر جلسيتين في الأسبوع في يومي الاثنين والخميس على أن تكون الجلسة التالية في الساعة الحادية عشرة من صباح الاثنين المقبل ، وأن يترك لسعادة كاتب السر تعيين العمل الذي يدرس في هذه الجلسة .

كلمة حضرة صاحب السعادة أحمد لطفى السيد باشا

رئيس المجمع

اللجان حتى أصبحت الآن خمس عشرة لجنة واستطاع المجمع الشروع في طبع الجزء الخامس من مجلته ، وفي طبع ما قيل حول تيسير الكتابة العربية تنفيذا لقرار المؤتمر من قبل . ووضع في ميزانية المجمع المال اللازم لتحقيق المشروعات التي سمت إلى إنجازها همة المجمع ، كمشروع معجم ألفاظ القرآن ومشروع تشجيع الإنتاج الأدبي وجائزة تيسير الكتابة ومشروع جمع ألفاظ الحياة العامة التي تدور في الاستعمال اليومي في التجارة والزراعة والصناعة وغيرها .

وواضح أن هذه الأعمال الكثيرة إلى جانب أعمال المجمع العامة من دراسة المصطلحات العلمية تقتضى موفورا من الجهود . ولما كان الأعضاء العاملون طول العام بالمجمع لا يزيدون على واحد وعشرين عضوا هم الذين تتألف منهم اللجان وهم الذين يوكل إليهم البحث والدرس ، فقد رثى أن الأعضاء يرهقون بمتابعة الاشتراك في جلسات اللجان وبما يكلفونه من أعمال تقتضى بحثا ودراسة .

أيها السادة ؛

أعلن افتتاح مؤتمر المجمع ، محيا حضراتكم جميعا ، مرحبا بأجل الترحيب بحضرات الزلاء الذين فارقوا ديارهم وتجمشوا مصاعب الرحلة لشهود المؤتمر غير مباينين بما يعانون من هذه المصاعب في سبيل التعاون العلمى ونخير اللغة العربية .

ويسرنى أن أشير إلى نشاط المجمع لتحقيق أغراضه طوعا لمسا د ب في شتى مناحى الحياة من نشاط بعد أن وقفت الحرب وأظلت السكينة والسلام . فإن المجمع لم يسلم على أية حال مما كان للحرب من أثر ، فقد تعطل مؤتمره حينما وانعقد حينما دون حضور أعضائه المقيمين في الخارج ، ولم تظهر مطبوعاته خلال سنى الحرب ، فنقصت بذلك الفائدة المرجوة مما يزاول المجمع من أعمال .

وفي هذا العام اتسع نطاق العمل بالمجمع اتساعا كبيرا فاستتبع ذلك الإثثار من تأليف

فهى باشا ليتحدث إلى حضراتكم فيما قام به
المجمع من أعمال خلال الفترة بين المؤتمر
السابق وهذا المؤتمر ، وأرجو أن تطمئنوا من
حديثه إلى ما قام به المجمع من واجباته وأرجو
الله أن يسدد خطاه وأن يجعله دائماً ملحوظاً
برعاية حضرة صاحب الجلالة الملك فاروق
الأول حفظه الله .

لذلك اقترحت على معالى وزير المعارف
استصدار مرسوم ملكى يزداد به الأعضاء عشرة
حتى يتسنى لهم أن يساهموا فى القيام بهذه
الأعمال ، وقد وافق معالى الوزير على هذا
الاقتراح ، ونرتقب أن يتم التنفيذ فى قريب
من الوقت .

وانى أكتفى بهذه الكلمة ، وأنسح المجال
لزميلى كاتب سر المجمع سعادة الدكتور منصور

كلمة كاتب السر حضرة صاحب السعادة منصور فهى باشا

اعتذار كل من الأستاذ الأب أنستاس الكرملى
والأستاذ عيسى إسكندر المفلوف ، نعتهما حالتهما
الصحية من القدوم ، عجل الله لهما الشفاء . وكذلك
اعتذر الأستاذ جب لكثرة مشاغله ، على أننا اذا
كنا نحرم أحياناً رؤية أولئك الزملاء الأجلاء بيننا
والاجتماع بهم فإننا حراس دائماً على أن يكون
لهم رأى فيما نزاول من أعمال المجمع ولذلك نوافيهم
بالأعمال شيئاً بعد شيء ، ونتلقى من ملاحظاتهم
القيمة ما يرون إبداءه . وفى هذا لقاء معنوى
وفكرى إن عز اللقاء الحسى ، واشتراك بالرأى
حين يعز الاشتراك بالمشاهدة .

وقد قضى الله أن نحرم هذا العام زميلاً كريماً
وعالمًا جليلاً كان له جهد مشكور فى خدمة
المجمع ، ذاكم هو المرحوم الأستاذ الشيخ أحمد
إبراهيم بك إذ توفاه الله إثر مرض قصير ، فضى
مأسوفاً عليه وعلى تفرير علمه وطيب خلقه ،
أنزله الله منازل الأبرار فى دار الخلود .

حضرة صاحب السعادة الرئيس ؛

حضرات الزملاء المحترمين الأعضاء ؛

أيها السادة ؛

إنه ليوم عظيم ، يوم نحتفل فيه بافتتاح مؤتمر
المجمع ، يشترك معنا فيه من إخواننا الشرقيين
والمستشرقين من تيسر لهم الحضور ، ولقد ألفت
نفوسنا منذ نشأة المجمع الاغتباط بهذه المناسبة
السعيدة التى تجمع على خدمة اللغة العربية طائفة
من بنينا ونصرائها ، فأصبحنا ننتظر أمثال هذه
المناسبة عاماً بعد عام ، مملوءة نفوسنا بالشوق
والاستبشار والأمل المؤيد بالثقة والاطمئنان .

ولقد وددنا أن تزول الحوائل التى تمنع بعض
الزملاء المقيمين خارج مصر من شهود المؤتمر ،
ومحمد الله على أن هذه الحوائل قد زالت من
طريق كثير منهم . وقد تلقى المجمع هذا العام

حديثي قديكون فيه بفض ما بيعت السأم ولكنها
طبيعة المهمة التي وكلت، إلى كاتب سر المجمع
وحظ زامر الحى الذى لا يطرب .

وتحضرني في موقفى هذا أسطورة من أساطير
يونان ، إذ يحكى أن زوس كبير الآلهة اليونانية
أشار على زوجته حيرا أن تبغى لها قصاصة تؤنسها
بما تحفل به حافظتها من روائع الأخبار
والأسمار، فتسلى يجلسها معها وبما تستمع إليه
من عذب الحديث .

ولما التقت حيرا بتلك الصاصة استهواها
من حديثها فنون القصص ، ولكنها لسبب
ما غضبت على تلك القصاصة السيئة الطامع ،
واستخدمت قدرتها السحرية في أن تردها بكاء
لا تحسن من النطق إلا مقاطع الكلم وأواخر
الحروف . فأصبحت تلك القصاصة من أثر هذا
السحر هي الصدى لما يتردد من كل كلام، فإن
صاح صائح (لا) لم يكن من حظها إلا أن تنطق
مقطع المد الأخير، وإن قال قائل (نعم) غمغت
بمقطع الميم وحده .

لعل بين كاتب سر المجمع وبين هذه الصاصة
العائرة الحظ بعض الشبه في موقفهما ، فإن
أسرد هنا قرارات للمجمع هي في الواقع أصداء
خاطفة ومقاطع أخيرة ونهايات وخواتم مقتضية
لأحاديث طوال ومحاورات كثار دارت خلال
العام في المجمع بين مؤتمره ومجلسه ولجانه .

وفي الأصداء المهمة غير الواضحة، والأصوات
المحدودة غير الممدودة ما قد تأباه الآذان وتضيق
به الأسماع ، ولكنى في طاعة مهمتى أمضى
لا حيلة لى ولا لكم إلا الصبر الجميل .

واعل من أسباب العزاء للمجمع بل لعل من
دواعى فخاره أن عضوا جديدا وعالما فذا
انضم إلى أعضائه ذلكم هو معالى الدكتور
عبد الحميد بدوى باشا فقد انتخبه مجلس المجمع
خلفا للأفغور له الدكتور محمد توفيق رفعت باشا
رئيس المجمع السابق ، وصدر المرسوم الملكى
بتعيينه ، واستقبل في المجمع واشترك في بعض
جلساته، ولكنه الآن على جناح سفر له موجباته ،
كتب الله له سلامة الأوبة ووفقه في خدمة
المجمع والنهوض بأغراضه .

وقبل أن أجمل لحضراتكم أيها السادة ما قام
به المجمع أثناء العام المنصرم في مؤتمره السابق ،
وفي مجلسه ولجانه ، وفيما أعد لهذا المؤتمر من
أعمال ، أرى حقا على أن أحى من له كبير
الفضل في الإشراف على هذه الأعمال وتوجيهها
حضرة صاحب السعادة ورئيسنا الأستاذ الجليل
أحمد لطفى السيد باشا . فإن اختياره لهذه
الرياسة وصدور المرسوم الملكى الكريم بتعيينه
ليعد توفيقا كبيرا للمجمع لم يكن إلا استجابة لما
في نفوسنا جميعا من شعور الإعجاب والإجماع
على تقدير رسالته التي أداها وما زال يؤديها للجميل
الجديد، رسالة الثقافة الرفيعة والنهوض بالفصحى
من طريق إمدادها بروائع الفكر الخالد، مع
الحرص على سلامتها وطابعها حين تتجرد للوفاء
بمطالب العلوم والآداب، مد الله في عمره المبارك
وأعانه بالصحة والعافية والهناء ؛

أيها السادة ؛

قلت لكم في خطبة العام الماضى لى أتعمل
مهمة حديث لا يتناول إلا سرد أعمال أنجزها
المجمع أو ما مضى في إنجازها، ولذلك أشعر بأن

أيها السادة ؛

كان في مقدمة الأعمال العلمية التي تولاها المؤتمر بالبحث إعادة النظر في قرار سابق للجمع يجعل صيغة فعل قياسا للتكثير والمبالغة ، وذلك لما قدم من الاعتراض على هذا القرار ، فرأى المؤتمر بعد المناقشة أنه يجوز استعمال هذه الصيغة عند ما تدعو الحاجة ، على ألا يقر الجمع الكلمات التي تصاغ عليها إلا بعد تمحيصها ، وطوعا لهذا القرار نظر المؤتمر في كلمات التخدير والتحضير والتوريد والتشخيص والتجسيم والتحليل والتشريع ، فوافق عليها ، وارتفع بذلك ما كان يجده الكتاب والباحثون من حرج استعمال هذه الكلمات التي جرت بها الأقلام وحات منها المعجمات وبهذا يمضي الجمع في تحقيق غرض من أهم أغراضه ، وهو تطويع اللغة للوفاء بمطالب العلوم والفنون ، وتحديد ما ينبغي استعماله أو تجنبه من الألفاظ والتراكيب .

ثم أخذ المؤتمر يدرس تقريرا ضافيا قدمته لجنة تيسير القواعد العربية في إصلاح تعليم النحو ، بعد أن درست تلك اللجنة مشروعا وضعت لجنة بوزارة المعارف ، واطمعت على ما قدمه بعض حضرات الأعضاء وغيرهم من تقارير في هذا المشروع ، وبعد أن درست مع ذلك أبحاثا ومقترحات مختلفة قدمها بعض المشتغلين بمسائل اللغة وانتهى رأى لجنة التيسير إلى ما يأتي :

(أولا) كل رأى يؤدي إلى تغيير في جوهر اللغة وأوضاعها العامة لا تنظر فيه اللجنة لأن مهمتها تيسير القواعد .

(ثانيا) يتخذ المشروع الذي وضعت لجنة وزارة المعارف أساسا للمناقشة والمراجعة على ضوء ما وجه إليه من نقد وما كتب حول مسأله .

وعلى هذا الأساس وضعت اللجنة مشروعها لتيسير تعليم القواعد مشفوعا بمنهج لأبواب النحو والصرف تحقيقا لهذا المشروع . فنظر المؤتمر في ذلك كله ، وأدخل عليه ما رآه من تعديل في مختلف نواحيه ، وقرر أن يبلغ هذا المشروع وزارة المعارف لتؤلف كتابا في النحو على أساسه وترسله إلى الجمع ليعرض على المجلس لمراجعتة واستكمال ما قد ينقصه .

وكذلك نظر المؤتمر في ملاحظات على مصطلحات القانون المدني سبق أن أقرها مجلس الجمع ، وقد تلقى الجمع بعض هذه الملاحظات من نقابة المحاماة الدمشقية التي أرسلت إليها تلك المصطلحات طوعا لقرار الجمع أن ترسل إلى الهيئات العلمية المختصة في مصر والبلاد العربية . فأما بعض الملاحظات الأخرى فقد قدمها معالي الأستاذ عبد العزيز فهمي باشا عضو الجمع .

وقد استمع المؤتمر بعد ذلك إلى بحث لغوي ضاف قدمه حضرة الأستاذ الشيخ عبد القادر المغربي في أصل كلمة قبيلة وقنبرة ، وبيان الكلمات التي تفيد معناها والتي كثر بيننا استعمالها . وقد ناقش بعض حضرات الأعضاء فيما حواه البحث ، ورأى إرجاء البت في أصل الكلمة حتى يستوفى الاطلاع على كل ما قيل فيها لتكوين رأى نهائي .

وقد عرضت على المجلس مذكرة من سعادة رئيس المجمع في مشروع إعداد ألفاظ للسميات الحديثة، إذ اجتمع سعادتته ببعض حضرات الأعضاء للمشاوراة في اتخاذ الوسائل لجمع حدود هذه المسميات بالرجوع إلى المعجمات الأجنبية والاستعانة بمناهجها وتعريفها، ورئى أن يكلف هذا العمل طائفة من شباب العلم والأدب المثقفين ثقافة عالية، على أن يتوزعوا فيما بينهم حروف المعجم حتى إذا أنجزوها قدمت إلى المجلس. فوافق المجلس على هذا المشروع.

وقد كان شغل المجلس الأكبر في الجلسات المتتابة النظر في مصطلحات القانون التجارى بعد أن توات النظر فيها بلجنة القانون والاقتصاد بالمجمع، وكان يتولى تقريرها أمام المجلس الأستاذ الدكتور محمد صالح بك الأستاذ بكية الحقوق بجامعة فؤاد أو من ينوبه عنه من أساتذة المادة في هذه الكية. وما زال المجلس ينظر فيها حتى جاءت عطلة الصيف، ثم استأنف النظر فيها بعد انتهاء العطلة حتى فرغ منها وهي الآن معدة كاملة الأبواب.

وقد نظر المجلس في تقرير لجنة الأدب الخاص بمسابقة حركة الترجمة في مصر خلال القرن التاسع عشر وهي المسابقة التي تبرع بجائزتها زميلنا الأستاذ أنطون الجميل بك، ووافق المجلس على ما أقرته اللجنة من إعطاء الجائزة للرسالة التي قدمها في هذا الموضوع الأستاذ جاك تاجر.

وكذلك نظر المجلس في تقرير لجنة الأدب الخاص بمسابقة فاروق الأول للقصة المصرية وهي المسابقة التي تبرعت بجائزتها حضرة صاحبة

ثم نظر المؤتمر في ملاحظات الهيئات العلمية بالعراق على مصطلحات علم الرمد التي أقرها مجلس المجمع، وقد قدم هذه الملاحظات حضرة الأب أنستاس الكرملى عضو المجمع، وأقر المؤتمر ما رأى لإقراره منها بعد المناقشة والتثبت.

ثم تناول المؤتمر موضوع المعجم اللغوى الوسيط والرغبة في المسارعة إلى إنجازه فاستقر رأى على أن يعرض الأمر على مجلس المجمع لاتخاذ ما يراه من خطة لتحقيق تلك الرغبة.

وبذلك أنهى المؤتمر دور انعقاده، بعد أن أمضى في بحث تلك المسائل ودراستها ثمانى عشرة جلسة في ستة أسابيع.

أيها السادة؛

ما كاد المؤتمر ينفذ حتى كان مجلس المجمع قد أعد العدة لاستئناف انعقاده، وتابع الأعضاء المقيمون بمصر اجتماعهم الأسبوعى لإنجاز أعمال المجمع فكان في طليعة أعماله دراسة موضوع المعجم اللغوى الوسيط فأعدت مذكرة في شأنه وفيها أنجز منه، وبعد المناقشة تقرر أن يضاف إلى المعجم ما يقره المجمع من المصطلحات وما ترى اللجنة إدخاله من ألفاظ الحضارة الحديثة الرئيسية بعد عرضها على المجمع، وأن تقترح لجنة المعجم ما تراه من النظم لتزداد قدرتها على إنجازه في أسرع وقت ممكن، وأن يعرض على حضرات أعضاء المجمع نموذج مما أنجزته اللجنة ليطلعوا عليه وليبدى كل منهم ملاحظاته فتعرض على المجلس. وقد رأت اللجنة بعد ذلك أن تضم إليها بعض المشتغلين بالعلم واللغة من غير أعضاء المجمع، وعرض الأمر على المجلس فوافق عليه.

وقد مضت لجنة الطب في عملها فأنجزت نحو ألف مصطلح من علم وظائف الأعضاء وهي تأمل أن تنتهي من مصطلحات هذا العلم في عامها الحاضر .

وقد أنجزت لجنة الكيمياء والطبيعة طائفة من المصطلحات التي بين يديها تبلغ نحو ألف وثلاثمائة مصطلح ، ورأت قبل المضي في عملها أن تتعرف رأي المجمع في خطتها ، وقد شرع مجلس المجمع في نظر هذه المصطلحات تمهيدا لعرضها على المؤتمر .

وقد دعى المجمع إلى الاشتراك في المؤتمر الطبي الذي انعقد بالقاهرة في العام الفائت ، فلبى الدعوة على ما لوف عاداته ، وتفضل المجمع فوكل إلى زميلي الأستاذ علي الحارم بك وإلى تمثيله في هذا المؤتمر ، وقد أتيت لي أن أشهد جلساته وأن تمتلئ نفس غبطة بما آتت بين الأطباء عامة من روح الحرص على التعاون مع المجمع في أن تكون لغة المصطلحات الطبية موحدة بين أطباء العربية قاطبة .

وقد نظر المجلس في مشروع قانون يوفر للمجمع استقلاله ويكفل له شخصيته المعنوية تحقيقا للرغبة التي أبدتها المؤتمر ، وبعد أن روجعت مواد المشروع وأدخل عليها ما رأت من التنقيح تقرر تقديم المشروع إلى معالي وزير المعارف .

أيها السادة ؛

لقد أعد للعرض على حضراتكم في هذا المؤتمر مصطلحات التشريح ، وهي التي أقرها مجلس

العصمة السيدة هدى هانم شعراوي ، ووافق المجلس على ما أقرته اللجنة من إعطاء الجائزين لروايتين : الأولى "لقبضة" للأستاذ محمد عبد الحليم عبد الله والأخرى "في ربيع الحياة" للأستاذ محمد أحمد قمر ، مع إرشاد صاحبي الروايتين إلى بعض ما أخذ لتداركها .

وكذلك نظر المجلس فيما رآته لجنة الأدب من تنقيح لأبحاثها الخاصة بتشجيع الإنتاج الأدبي بعد أن وضع في الميزانية المال اللازم لهذا التشجيع ، وهو ثمانمائة جنيه ، فأقر المجلس هذه اللائحة بعد إدخال التعديل عليها ، وتنفيذا لهذه اللائحة أعلن المجمع المسابقات والجوائز ودعا الأدباء في مصر والممالك العربية وغيرها للاشتراك فيها . وقد عرض على المجلس أن ميزانية المجمع أرصد فيها هذا العام ١٠٠٠ جنيه وهو المبلغ الذي قرر مؤتمر المجمع الأسبق طلبه جائزة لمسابقة تيسير الكتابة العربية كما عرض على المجلس ما اقترحت لجنة الأصول من إعلان هذه المسابقة في الصحف وتحديد آخر أكتوبر سنة ١٩٤٦ موعدا لقبول المقترحات ، فوافق المجلس على ذلك وعلى أن يشار إلى أن المجمع سيطلع كل ما قيل حول تيسير الكتابة في مؤتمره الذي انعقد سنة ١٩٤٤ ويتخذ الوسائل لنشره . وقد أعلنت هذه المسابقة وسعى المجمع لطبع ما قيل في هذا الموضوع وينتظر أن يصدر قريبا إن شاء الله .

وقد كان المجمع قرر وضع معجم لألفاظ القرآن الكريم ، وطلب في الميزانية المال اللازم له فووفق عليه ، وشرعت اللجنة في عملها واختارت لها مساعدين من ذوى الكفاية العلمية واللغوية للقيام بهذا العمل خلال سنوات ثلاث

وقد طلب المجمع إلى كل من حضرات
الزملاء أن تفضل باقتراح ما يرى عرضه على
المؤتمر ، وسيعرض على حضراتكم ما قد يقدم
من المقترحات .

أيها السادة ؛

تلك أعمال المجمع في عام أجملت لكم بيانها
بل أجملت لكم عنوانها ، وأعلى قد أملتكم بعض
الإملاط ولكنني أسلفت لكم المعذرة فإني ذلك
القصاص الذي كتب عليه أن يكون الصدى ،
كما كتب من قبل على قصاصة اليونان .

على أني أستطيع الآن أن أخرج من عالم
الأصدااء إلى عالم الأصوات الجهيرة لأرفع
صوتي عاليا راجيا من الله أن يوفق المجمع
إلى متابعة القيام بتأدية الأمانة التي ناطها بعنقه
مؤسسه العظيم المغفور له الملك فؤاد الأول
رحمه الله ، وأن يزدهر المجمع وتتوطد دعائمه
في أعماله وفي آماله مستظلا برعاية صاحب الجلالة
مليكننا المعظم فاروق الأول . حفظه الله وأيده
بتوفيقه ورعاه !

والسلام عليكم ورحمة الله !

المجمع في العام الأسبق ، وقد أرسلت إلى
حضراتكم جميعا لإبداء ما يعن لكم من الرأي
فيها .

وكذلك أعد للعرض مصطلحات القانون
التجاري وهي التي أشرت إلى أن يجلس المجمع
فرغ من النظر فيها بعد أن انتهت من وضعها
لجنة القانون والاقتصاد ، وقد وزعت على
حضراتكم أيضا لمراجعتها .

وقد تلقى المجمع من زميلنا الأستاذ الأب أنستاس
الكرمل ملاحظات على قرارات ومصطلحات
للمجمع وستعرض على حضراتكم في هذا المؤتمر .

وكذلك تلقى المجمع ملاحظات على بعض
مصطلحات القانون المدني التي أقرها المجمع من
حضرة صاحب المعالي عبد العزيز فهمي باشا
وسيعرض على حضراتكم رأيه فيها .

وكذلك تلقى المجمع ملاحظات على المصطلحات
الطبية من المدرسة الطبية بدمشق ، وستعرض
على حضراتكم أيضا ملاحظات أخرى تلقاها
المجمع من الدكتور داود جلي بالعراق .

جلسة استقبال

حضرة صاحب المعالي الدكتور عبد الحميد بدوى باشا عضو المجمع

المعارف ، وإبراهيم دسوقي أباطه باشا وزير
المواصلات ، ومصطفى شكرى بك المدير العام
للتعليم الأولى ، وكثير غيرهم .

ولما كان الموعد ، رأس الجلسة حضرة
صاحب المعالي عبد العزيز فهمى باشا نائبا عن
حضرة صاحب المعالي أحمد لطفى السيد باشا
رئيس المجمع ، وألقى الكلمة الآتية :

اسمحوا لى أن أحتل هذا الكرسي الآن فقط
لأن حضرة صاحب السعادة أحمد لطفى السيد
باشا رئيس المجمع لم تسمح له حالته الصحية
بالحضور ، وإنى أعلن افتتاح الجلسة .

وهنا ذكرت الاعتذارات التي وردت المجمع
ثم وقف حضرة صاحب العزة الدكتور طه
حسين بك وألقى كلمة الاستقبال ، وأعقبه معالي
عبد العزيز فهمى باشا فعلق بكلمة موجزة ، ثم
وقف حضرة صاحب المعالي الدكتور عبد الحميد
بدوى باشا فألقى كلمته .

وأعلن معالي الرئيس انفضاض الجلسة
والساعة قبيل الواحدة بعد الظهر .

وفيا لى الكلمات التي أقيمت :

كانت الساعة الحادية عشرة من صباح يوم
الاثنين ٢٣ من ذى القعدة سنة ١٣٦٤ هـ .
الموافق ٢٩ من أكتوبر سنة ١٩٤٥ م . موعدا
للجلسة العلنية التي يستقبل فيها حضرة صاحب
المعالي الدكتور عبد الحميد بدوى باشا بمناسبة
تعيينه عضوا بالمجمع . وقد دعى إلى هذه الجلسة
حضرات أعضاء المجلس ، وطائفة من العلماء
والأدباء وأهل الرأي . وقد تخلف معتذرا -
من أعضاء المجمع - أصحاب السعادة والعزة
الدكتور فارس نمر باشا ، ومصطفى عبد الرزاق
باشا ، والدكتور منصور فهمى باشا ، وأحمد
العوامرى بك ، وعلى الجارم بك ، والسيد
حسن القاياتى .

وشهد الجلسة من غير أعضاء المجمع أصحاب
المعالي والسعادة والعزة إبراهيم عبد الهادى باشا
وزير الصحة ، وأحمد عبد الغفار باشا وزير
الزراعة ، ومحمد حلمى عيسى باشا ، ومحمد على
طلوبه باشا ، وفضيلة الشيخ مأمون الشناوى
وكيل الأزهر ، وسعيد بك لطفى وكيل الشؤون
الاجتماعية ، وكثير غيرهم .

واعتذر من عدم الحضور حضرة صاحب
المعالي الدكتور عبد الرزاق السنهورى بك وزير

كلمة حضرة صاحب العزة الدكتور طه حسين بك

سيدى الزميل العزيز ؛

في أوائل العام الدراسى سنة أربع وتسعائة وألف استقبلت مدرسة الحقوق فى القاهرة شابا لم يكده يبلغ الثامنة عشرة من عمره . ولكنه كان على ذلك جواب آفاق قد تقاذفت به فلووات فهو أشعث أغبر لأنه كان على حداثة سنه هذه قد خرج من مصر وزار أقطارا أخرى . ثم عاد إلى مصر واستقر حيث كانت تستقر أسرته فى الإسكندرية . وأخذ يتم تعليمه — ولا أقول يبدأ تعليمه — فقد علمت أنه ابتداء تعليمه فى منزل من منازل الوحي الكريم فى المدينة المنورة

هذا الفتى تخرج فى مدرسة العروة الوثقى وظفر منها بشهادة التعليم الابتدائى وكان من المتقدمين تقدما ملحوظا . ويظهر أنه شغف بهذا التقدم وأمضى بينه وبين التقدم عهدا منذ ذلك الوقت فجعل فى المدرسة الثانوية لا ينتقل من فصل إلى فصل إلا كان فى الرعيل الأول . حتى إذا كانت الشهادة الثانوية كان هو السباق وكان أول المتخرجين فى التعليم الثانوى المصرى .

هذا الفتى أقبل فى سنة ١٩٠٤ على مدرسة الحقوق . ولكنه ظل محتفظا بهذا العهد الذى قطعه وأمضاه بينه وبين السبق ، فظل سباقا لزملائه وأترابه حتى ظفر بإجازة الليسانس .

ثم هم أن يكون محاميا . ولكنه صرف عن المحاماة لأنه آانس من نفسه ميلا إلى العكوف على الدرس — آانس من نفسه انصرافا عن

هذه الحياة الموزعة التى تنفق بين يدي الجماهير إلى حياة أخرى يفرغ فيها لنفسه ويعكف عليها مستقصيا أصول العلم الذى أحبه منذ أن كان طالبا فى المدارس الثانوية .

عندما كان طالبا فى المدارس الثانوية فى مدرسة رأس التين لم يكن كغيره من الطلاب مشغوبا بهذا الدرس اليسير الذى يمازجه لعب يسير أيضا . ولكنه كان مشغوبا بالتعمق والاستقصاء والبحث حتى فى هذه السن المبكرة وقد ظهرت آثار هذا الميل فعنى به أساتذته عناية خاصة وشغف به أترابه شغفا خاصا وأكبروه وإن كان صغير السن وجعلوا يتخذونه لأنفسهم قدوة وجعلوا يتخذون سيرته أسوة حسنة لهم . وفتن به بعض أساتذته فتنه ظاهرة حتى لقد مضت أعوام وأعوام ، واختلفت الطرق بهذا الشاب فى حياته العلمية والعملية ، ثم ذكره أستاذ من أساتذته الإنجليز فجأة لأنه رأى بعض أترابه فى بعض مكاتب الوزارات . رأى بعض أترابه فذكر عبد الحميد بدوى وقرر ألا ينصرف وألا يعود وألا يترك مصر — وكان على جناح سفر — حتى يجدد العهد بهذا التلميذ النجيب . وفى ذلك الوقت ضرب الميعاد ليلتقى الأستاذ بتلميذه وليجدد الأستاذ والتلميذ ذكرى مدرسة رأس التين الثانوية .

وكان لعبد الحميد بدوى فى المدرسة الثانوية أتراب نابهون منهم المرحوم أحمد أمين بك . ويظهر أن التنافس البريء الرفيع كان هو الذى يصل بين هذين الشابين . فقد كان كلاهما

وإذا هذا الشاب الذي لم يبلغ الخامسة والعشرين بعد قد استطاع أن يحمل أساتذته في جرينوبل على أن يمنحوه — كما يقول الأستاذ العميد — أكثر ما يستطيعون أو كل ما يستطيعون أن يمنحوه . فهم قدمنحوه الدكتوراه من أرفع ألقاب النجاح وأضافوا إلى ذلك تهنئة المتحنيين — ويقول الأستاذ العميد في تقريره إلى وزارة المعارف المصرية إن هذه الرسالة التي نال بها عبد الحميد بدوى حق الامتياز رسالة أساسية في الفقه المدني لا يستطيع باحث منذ اليوم أن يستغنى عنها إذا أراد أن يعالج هذا الموضوع الذي عالجته فهو قد استقصى الموضوع استقصاء نادرا حقا — تعمقه في الفقه الروماني واستنبط كيف نشأت هذه الفكرة وكيف استغلت وكيف انتجت آثارها المختلفة وكيف انتهت إلى ما انتهت إليه من قواعد هذا الفقه الروماني القديم — ثم امتاز عبد الحميد بدوى امتيازاً خاصاً عند ما درس هذه الفكرة في الفقه الفرنسي في القرون الوسطى، وهذا القسم من رسالته كما يقول العميد هو خير ما في الرسالة ولا يمكن الاستغناء عنه بحال من الأحوال لكل من يدرس هذا الموضوع . ثم عرض هذه الفكرة على الفقه الفرنسي الحديث أحسن عرض وتعمقها أحسن تعمق وإن كان بعض أعضاء لجنة الامتحان كان يودوا استعرض هذه الفكرة في الحقوق أو الفقه الأجنبي غير الفرنسي لكن العميد يضيف أنه لم يكن لهذا سبيل لأن عبد الحميد بدوى رسم لنفسه خطة معينة للدرس ليس فيها الفقه الأجنبي .

عاد عبد الحميد بدوى موقفاً سابقاً كما تعود أن يكون موقفاً سابقاً ومنذ ذلك الوقت أصبح

ذكي القلب ، عميق التفكير ، نافذ البصيرة . وكان إعجاب الطلاب والأتراب مقسماً بين هذين الشابين . وقد حدث أن أستاذاً من أساتذته الإنجليز استشير أو استؤمر فيما فاقى هذه الفتوى الظريفة وهي أن أحمد أمين أسرع إلى اكتشاف المشكلات ، وأن عبد الحميد بدوى أسرع إلى حل هذه المشكلات .

أبي عبد الحميد بدوى أن يكون محامياً . ولكنه اتصل بالنيابة واشتغل نائباً وقتاً قصيراً ولكنه على قصر هذه المدة التي تولى فيها أعمال النيابة العمومية لم يستطع إلا أن يحتفظ بعهدته الذي أمضاه بينه وبين السبق والتفوق فقد ترفع أمام المحكمة في قضية سياسية كان الرأي العام في ذلك الوقت معنياً بها أشد العناية وقد كانت صرافته خطيرة حقاً وآية ذلك أنه كسب القضية . ولكنه كسب القضية وغضب في وقت واحد . غضب لشيء أظنه يأسف عليه الآن . غضب لأن خصمه المحامي لقبه بالشاب فأى عجب في أن يغضب شاب لم يتجاوز العشرين من عمره لأنه سُمي شاباً أو لقب بالشاب؟ أظن أنه الآن يود لو استطاع سماع الأستاذ إسماعيل الشيمي رحمه الله يسميه فيقول: كما قالت الحكومة على لسان نائبيها الشاب .

على أن عبد الحميد بدوى لم يطل العمل في النيابة وإنما سافر إلى فرنسا ليم درساً هناك وفي مدينة جرينوبل أتم دروسه وقدم رسالة الدكتوراه .

وقد قرأت بالأمس التقرير الذي أرسل من جامعة جرينوبل إلى وزارة المعارف في سنة ١٩١٢ فإذا هذا الشاب لا يزال مصمماً على أن يكون سابقاً

بحقائق الحياة وكان عبد الحميد بدوى فيما حدثت
يختلف أحيانا إلى هذه المجالس كمجلس إمام العبد
هذا العصر الذى أقبل فيه عبد الحميد بدوى
على القاهرة واختلف فيه إلى مجالس الحد فى
مدرسة الحقوق وإلى مجالس الدعاة فى بعض
الأندية حيث كان الشعراء يضحكون ويخفون
الألم بهذا الضحك ويداعبون ويخفون البؤس
بهذه الدعاة - هذا العصر كان عصرا خطيرا حقا
فى تاريخ نهضتنا التى نجياها الآن. كان أشبه شىء
بمنحدر مرتفع قد ارتقت إلى قمته جماعة من أعلام
الحياة المصرية. وجعلت جماعة أخرى من الشباب
تصعد من أسفل هذا المنحدر تصعيدا يختلف
قوة ووضءفا وبين هذه الجماعة من يصعدون تصعيدا
سريعا وبينهم من يصعدون تصعيدا فيه شىء
من البطء والأناة. وكان هؤلاء الذين وصلوا إلى
القمة ينظرون إلى هذه الجماعة الناشئة المصعدة
نظرة فيها كثير جدا من الرفق وفيها كثير جدا من
الحب والتشجيع وربما أضافوا إلى نظرتهم هذه
الرفيقة المشجعة إشارات بالأيدى ودعاء بالألسنة
يشجع هؤلاء الشبان فى أن يمضوا فى طريقهم
وأن يهتموا جهدا التصعيد وأن يستريدوا
من العزم والحزم والقدرة على احتمال المصاعب
وكان على هذه القمة بين هؤلاء الأعلام جماعة
لا أظن أنها تضيق إذا ذكرت الآن أو
سميت بعض أعضائها. كان على هذه القمة أحمد
لطفى السيد باشا وعبد العزيز فهمى باشا. وكان
لطفى السيد بناديه فى الجريدة وعبد العزيز
فهمى الذى كان رفيقا له لا يفارقه وجمع من
أصحابهما - كان هؤلاء ينظرون إلينا - نحن
الشبان الذين كنا فى أسفل الجبل نحاول أن نصعد
- هذه النظرة التى يملؤها الحب والرفق والعطف

عبد الحميد بدوى هو الشاب ثم الرجل الذى عرفناه
والذى نعرفه الآن وقد كمت خصائصه وتمت
مزاياه وأصبحنا نستطيع أن نتعرفه وأن نتعرف
عقله ومزاجه الفكرى الثقافى وشعوره أيضا فهو
صاحب فكر وشعور وليس من هؤلاء الذين
قصروا حياتهم على الناحية العقلية الخالصة

وأظنه يفترى أن تحدثت عن هذه الناحية
الشعورية من نواحى حياته الخصبية فقد ينخيل
إلى أنه حين كان طالبا فى مدرسة الحقوق لم
يكن صاحب درس وتعمق للعلم والثقافة فحسب
ولكنه ارتكب هذه الخطيئة التى يرتكبها كثير
من الناس فداعب ربة الشعر مداعبة رفيعة رشيقة
لم يلبث أن انصرف عنها، ولست آسف لشىء
كما آسف لأنى لم أحفظ ما روى لى من شعره أيام
الصبا، فقد أنشدنى بعض من أنشدنى الشعر شيئا من
شعر ذلك الفتى الذى كان يدرس فى المدارس
الثانوية وفى مدرسة الحقوق، والذى أذكره أنه كان
عذبا وكان شعرا غزلا فيه كثير من العذوبة والرقة
ولكن فيه كثيرا أيضا من الجزالة والصرامة .

ثم لم يكن عبد الحميد بدوى يكتب بهذه
المداعبة الخالصة بينه وبين ربة الشعر لكنه
كان يجب مجالس الشعراء أيضا فقد حدثت أنه
كان فى أثناء هذا الشباب لا يكتب بالانصراف
إلى كتب الحقوق ومجالس الأساتذة ولكنه
كان يجب لونا من مجالس الشعراء وهو بنوع
خاص هذا اللون الشعبى الذى كان يجمع بين
الفكاهة الشعبية وهذه السذاجة المصرية الحلوة
وبين شىء من البؤس والألم الذى ينضج النفس
ويكون الرجولة ثم هذا النحو من الإحساس الرفيع

الشباب ، هؤلاء الرفاق الذين بدأوا معه الرحلة ينظرون إليه كما كانوا ينظرون إلى آبائهم وإلى شيوخهم هؤلاء . وإذا هم ينتظرون منه أن يشير إليهم مشجعا ، وأن يدعوهم بلسانه مشجعا أيضا .

وما أنا في حاجة إلى أن أتحدث عن المناصب التي ارتقي إليها عند الحميد بدوى ، فهو كان أستاذا وقاضيا وسكرتيرا فنيا لثروت باشا . وهو كان سكرتيرا عاما لمجلس الوزراء . وهو كان مستشارا ملكيا ثم رئيسا للجنة قضايا الحكومة ثم وزيرا للمالية . وهو الآن وزير للخارجية . كل هذه لأشياء لا غناء في ذكرها لأن الناس جميعا يعرفونها . لكن هناك أشياء تليقة هي التي تستحق أن أقف عندها وأن أتحدث عنها قليلا وهي هذه البيئات التي اختلفت على عبد الحميد بدوى أو التي ألم بها عبد الحميد بدوى . فعبد الحميد بدوى طالب دائما ، متعلم دائما ، وليس من هؤلاء الناس الذين يمتدرون بإجازة الدراسة الليسانس أو الدكتوراه كما كان يقول له الملك العظيم فؤاد ورقة طلاق بينهم وبين العلم . لكن عبد الحميد بدوى لا يبلغ من العلم درجة إلا ارتقى لأرفع منها . ولا يستطيع أن يفهم هذه الحياة الغافلة التي تكثر النظر في المرأة والتي تعجب بما ترى ، ولكنه ساخط دائما ، طامع دائما ، لا يبلغ شيئا إلا طلب خيرا منه لا يرضى عن قسط يبلغه من علم أو أدب أو ثقافة فهو متعلم دائما مهما يبلغ من الرقي في حياته الاجتماعية ، ومهما يبلغ حظه من العلم والثقافة ، وأؤكد لكم أنه أعظم جدا مما نظن .

والتشجيع وربما أشاروا إلينا بالأيدى وربما دعونا أن نتابعهم حتى نباهم قليلا قليلا . وربما تكلفوا المهبوط إلينا ليأخذوا بأيدينا . وكنا جميعا : عبد الحميد بدوى وحسين هيكل وغيرنا ننظر إلى هؤلاء السادة في كثير جدا من الإعجاب وفي كثير من الحب . وكنا تتحرق شوقا إلى أن نصل إليهم ونحدث ونسمع ونستفيد .

وما زال هؤلاء السادة يصعدون ونحن نصعد من ورائهم وهم يافتون إلينا بين حين وحين ويشيرون ويدعون ويشجعون حتى أتبع لنا أن نبليغ مكانا من هذا الجبل وإذا نحن رفقاء وإذا هم يلحظوننا لا كما يلحظ الآباء أبناءهم الصغار بل كما يلحظ الآباء أبناءهم الكبار وإذا هم يفرحون إذ يرون أبناءهم ينضون بهذه المهمة ويحتلمون بعض المصاعب ويكابدون بعض الخطوب .

وكان أسرع هذا الجيل الناشئ إلى رضا هؤلاء السادة وإلى إعجابهم وإلى عنايتهم به وإلحاحهم في العناية به عبد الحميد بدوى الذي نستقبله اليوم . كان سابقنا جميعا إلى إرضاء هؤلاء السادة وهو الذي فاز بالخطوة أكاد أقول من دوننا كافة فآثروه إيثارا غريبا . لأنه بالطبع كان أحقنا بهذا الإيثار .

ولم يكده يعود من أوربا ويستقر أستاذا في مدرسة الحقوق حتى أصبح واحدا من هؤلاء السادة . وإذا هو على شبابه أب من الآباء . وإذا هو يلحظ رفاقه الذين كانوا يرافقونه في التصعيد كما يلحظهم هؤلاء الشيوخ . وإذا هؤلاء

فلنطق أيسر الأشياء ، لكن في التعمق في اللغة وفي إتقانه لأسرارها ودقائقها وأدبها الرفيع . لا يفوته من الأدب الإنجائزي أو الفرنسي شيء لا في القديم ولا في الحديث ولا فيما ينشأ ويظهر بين وقت ووقت .

فعبد الحميد بدوى من أكثر الناس قراءة ، ولعله أن يكون أكثر الناس قراءة في مصر . ولعله أن يكون أكثر الناس قراءة في اللغة العربية واللغة الانجليزية واللغة الفرنسية . وهو بهذا استطاع أن يكون لنفسه هذه الثقافة العالية الرفيعة المترفة المتخيرة التي لا يستمتع بها كثير من المصريين في هذا العصر .

وأيسر ما يصور لنا هذه الثقافة الممتازة الرفيعة أى أثر من هذه الآثار القليلة التي سمح عبد الحميد بدوى أن تنشر وأن تذاغ على الناس . وأؤكد لكم أنى كنت اليوم صباحا أقرأ محاضرة له عن حرية القول ، وأؤكد لكم أنى لا أذكر أنى تأثرت بشيء من هذه الناحية — ناحية العلم العميق والدرس المستقصى والظرف في التعبير بل الظرف في التصوير والتفكير — كما تأثرت بهذا الفصل أو بهذه المحاضرة الرائعة التي استقصى فيها عبد الحميد بدوى في صحف قليلة جدا — ولكن أى استقصاء وأى دقة ؟ — تاريخ حرية القول وما اختلف على حرية القول من أطوار من الناحية الاجتماعية ومن الناحية السياسية ثم من الناحية القانونية والدستورية بنوع خاص . ثم هو على هذا كله لا ينتهى من بحثه إلا بعد أن يستقصيه أحسن استقصاء وأدقه بالقياس إلى حياتنا المصرية الحديثة .

لا يمر عبد الحميد بدوى ببيئة إلا انتفع في نفسه وعلمه وثقافته وتجربته العقلية بهذه البيئة أكثر مما تنتفع منه هذه البيئة . ومع ذلك أى الناس يستطيع أن يقول إن عبد الحميد بدوى مر في بيئة من البيئات دون أن يترك فيها أثرا رائعا ؟

كان عبد الحميد بدوى متصلا بأرفع بيئة في مصر من الناحية العقلية ومن ناحية هذا الترف لذهنى النادر في بلاد الشرق — كان متصلا بثروت ، وكان متصلا بعدلى ، وكان مرافقا دائما للطفى السيد وعبد العزيز فهمى وأمثالهم . وقد تأثر بهذه البيئة تأثرا في تكوين ثقافته التي أسميها الثقافة المترفة فهي ليست الثقافة السيرة السهلة التي تنال من قرب لكنها ثقافة متخيرة أشد التخير وأدقه . متخيرة في نوعها وفي شكلها وفي صورها وفي طبيعتها أيضا .

فعبد الحميد بدوى منذ كان طالبا يبحث عن الجيد المختار في الأدب العربى . وعن الجيد المختار في الشعر القديم والنثر القديم . ويتقن ما استطاع إلى الإتقان سبيلا هاتين اللغتين اللتين نعى بهما في مصر وهما اللغة الإنجليزية واللغة الفرنسية . حتى بلغ من هاتين اللغتين أقصى ما يستطيع أن يبلغه إنجليزى قادر من لغته الإنجليزية وأقصى ما يستطيع فرنسى ماهر أن يبلغه من لغته الفرنسية . ولا أقول هذا مبالغة ولا غلوا ، ولكنى أقوله عن خيرة وعن شهادة القادرين على أن يشهدوا .

فعبد الحميد بدوى حين يتحدث إلى الإنجليز وحين يتحدث إلى الفرنسيين يخلمهم أكثر مما يخلمهم الإنجليزى والفرنسى لا فى النطق فحسب ،

وعبد الحميد بدوى يذكرنى بأديبي فرنسي عظيم . كنت أقرأ أيضا هذا الصباح خطبته في شكره للجمع اللغوي الفرنسي عندما انتخب عضوا من أعضائه وهو الشاعر الفرنسي والكاتب الفرنسي (بول فاليري) . وأخص ما يمتاز به بول فاليري أنه صاحب عقل قبل أن يكون صاحب أى شئ آخر . صاحب عقل فهو يحكم عقله في قلبه ويحكم عقله في شعوره ويحكم عقله بنوع خاص في كل ما يصدر عنه من لفظ سواء أكان شعرا أم نثرا . وليس أصعب من تحكيم العقل في الشعر ، ومع ذلك فبول فاليري هو شاعر العقلاء أو عاقل الشعراء كما تسمون ، وهو الذى أخضع الشعر لسلطان العقل إخضاعا تاما ، وهو الذى نستطيع أن نقرا شعره فإذا هو يمس قلوبنا ويمس عواطفنا ولكنه يمس عقولنا قبل كل شئ .

ثم هو إلى جانب إكباره للعقل صاحب ظرف وترف وارتفاع عن هذه الأشياء الشائعة التي تتمثل فيها ضخامة الجماهير وتتمثل فيها عواطف الدهماء . وبول فاليري يمثل هذه الأرستقراطية العقلية الممتازة . وأؤكد لكم أنني ما قرأت لعبد الحميد بدوى شيئا ولا سمعته يخطب ولا يتحدث إليه في موضوع من الموضوعات إلا ذكرت بول فاليري . وكل ما بين الرجلين من الفرق أن عبد الحميد بدوى مشغوف بالفقه شغفا خاصا ينظر إلى الأدب نظرة فيها شئ من الحب ولكن فيها شيئا من الإشفاق والرفق بهؤلاء الأدباء الذين ينفقون حياتهم في الكلام .

وغير هذا من هذه الفصول القليلة التي سمح بنشرها عبد الحميد بدوى يكفي أن يقرأها أى إنسان مثقف ليحصل على فكرة واضحة عن هذا النوع من الثقافة التي يستمتع بها عبد الحميد بدوى . فهي كما قلت ليست ثقافة عادية ، وليست ثقافة شائعة ، وليست ثقافة تمتاز بالسعة والعمق فحسب ، ولكنها تمتاز قبل كل شئ بهذا الظرف وهذا الترف وهذا الارتفاع في النوع والشكل جميعا .

ولقد كنت أقرأ فصول عبد الحميد بدوى على قلبها ، فأذكر . طلع قصيدة غزلية لبعض الشعراء الفرنسيين - ولا أدري كيف يوجه الغزل إلى عبد الحميد بدوى ، ولكن هذا المطلع يصور عقله أصدق تصوير - فهذا الشاعر يقول لصاحبه : إن نفسك منظر رائع من مناظر الطبيعة المختلفة . فعبد الحميد بدوى نفسه هذه النفس . نفسه رائعة حقا لأنها نفس كثيرة متعددة ، ليست نفسا واحدة ولكنها أنفس لا تكاد تحصى . أنفس ترونها في الأدب وترونها في العلوم وترونها في الفقه وترونها في الاقتصاد وترونها في السياسة ، ترونها فيما شتمت من موضوعات المعرفة الإنسانية فهي ليست غريبة في أى فرع وهي ليست غريبة في أية مسألة .

فعبد الحميد بدوى إذا تحدث في مسألة لا يتحدث إلا بعد أن يقتلها درسا وبجنا وتعمقا واستقصاء . إذا سمح لنفسه أن يتحدث في أشياء وإنما يتحدث عن علم دقيق عميق كأشد ما تكون الدقة والعمق . ولذلك لا يشعر السامع له أو المتحدث إليه أو القارئ لبعض ما ينشر أنه غريب في أى بحث أو أى نوع من أنواع المعرفة التي يتحدث عنها .

وواضح جدا أيها السادة ، أننا لا نعرف من مفاوضاتنا مع الإنجليز إلا القليل ، وأن الذي نجهله وسيعرفه التاريخ أكثر جدا مما نعرفه .

إذا ، فبعد الحميد بدوى وما أبلاه في مفاوضات عدلى وثروت ومجد محمود وفي كل الاتصالات التي كانت بين المصريين والإنجليز - هذا البلاء الرائع قد قدر علينا نحن بحكم الظروف أن نجهله ولكن ما وصل إلينا من بواكره ومن بوادره يعطينا فكرة عنه خطيرة حقا ككل شيء يمكن أن يصدر عن عبد الحميد بدوى .

ثم لم يقف بلاء عبد الحميد بدوى في هذه الناحية من اتصالنا بملفائنا الإنجليز لكن عبد الحميد بدوى يذكر دائما في كل اتصال بين مصر وبين أية دولة أجنبية منذ ثورتنا الوطنية .

فبعد الحميد بدوى له أعظم الأثر في الصلة بيننا وبين أوروبا في مسألة إلغاء الامتيازات وموقفه في (مونترية) أو ما نعرفه عن موقفه في مونترية أظهر وأقوى من أن يحتاج إلى تفصيل .

وعبد الحميد بدوى صاحب الاتصال في هذه الدقائق التي نجهلها نحن ونعرفها الحكومات المصرية على اختلافها ، وفي تكوين هذه الصلات الدقيقة المعقدة التي تصل بيننا وبين الدول على اختلافها في كل ناحية من هذه النواحي .

كانت الحكومات المصرية ترجع إلى عبد الحميد بدوى لأنه هو وحده الذي يحسن توجيه الحكومات في مثل هذه الأشياء .

لست أدري لو أننا أردنا أن نحصى الأعمال الفنية الرائعة التي قدمها عبد الحميد بدوى إلى جمهور المثقفين أنظفربشئ كثير .

أما الذين يتبعون الفهارس ويتبعون كتب البيوغرافي فإنهم لا يظفرون لعبد الحميد بدوى بشئ كثير لأنه مقل .

كره المحاماه لأنه بخل بنفسه على الجماهير ، وأحسبه كره التأليف لأنه بخل بنفسه على الجماهير لأنه لم يؤلف كتابا بعد رسالة الدكتوراه لكنه ألقى بعض المحاضرات وسمح بنشرها .

فحصوله المادى في الفهارس وفي البيوغرافي قليل ولكن أهذا حقا هو الذى يمكن أن تقدر به جهود عبد الحميد بدوى في الثقافة وفي الفن ؟ أظن لا . وأظننا عندما نريد أن نحصى أعمال عبد الحميد بدوى يجب أن نذهب إلى محفوظات الالة . إلى الوزارات التي عمل فيها وإلى رئاسة مجلس الوزراء وإلى أقلام القضايا وهنا يحتاج عبد الحميد بدوى إلى بيوغراف يحتاج إلى رجل خاص يخصص نفسه للأعمال الرائعة التي تركها عبد الحميد بدوى في محفوظات الدولة لا تباح للجماهير ولكنها ستباح يوما من الأيام للتاريخ ، فيعرف التاريخ يوما خيرا مما نعرف ويثى التاريخ أحسن مما نثى .

ليقل القائلون في عبد الحميد بدوى ما يشاءون ولكنى أكتفى الآن بأن أقول في عبد الحميد بدوى إننا حين نستقبله اليوم في جمعنا إنما نستقبل صفحة من أقوم وأرفع صحف التاريخ المصرى الحديث . فمنذ نهضت مصر نهضتها السياسية الأخيرة لم يتصل مصرى بإنجليزى لمفاوضة إلا شارك فيها عبد الحميد بدوى ، وشارك فيها أحسن مشاركة وأقومها .

نفسك ، ويكبرونك أكثر مما تكبر نفسك ،
وينتظرون منك أكثر مما تنتظر من نفسك .
وهم قد فاجئوك بهذا الاختيار ، وهم بذلك قد
أعفوك . من بعض التقاليد الأكاديمية التي ما أظن
أنك تتردد في أن تؤديها لو أنك حرصت على أن
تكون عضواً في هذا المجمع . فن التقاليد
الأكاديمية أن يسمى من يرشح نفسه إلى المجمع
وأن يطوف بالأعضاء يستعطفهم ويستعينهم
ويطلب منهم التأييد ليظفر بهذه العضوية .
أعفيت أنت من هذا ، وأعفيت من هذا
إلى حد أنك لست في حاجة إلى أن تشكر المجمع
ولكن المجمع هو المحتاج ، أو أشعر أنه مضطر
أن يشكر لك أنك قبلت عضويته .

فأنت في رأي نفسك فقيه . وأنت في رأي
نفسك صاحب قانون واقتصاد وسياسة . وأنت
في رأي نفسك بعيد — كما تظن أو كما تقول —
عن مسائل اللغة وأساليبها ودقتها وسلامتها أو غير
هذا من الموضوعات التي يعني بها هذا المجمع .
أنت في رأي نفسك كذلك . ولكنك —
وأستطيع أن أقولها الآن بكل شجاعة — مخطئ
كل الخطأ في هذا الرأي . فما أعرف بين
المتقنين الممتازين من المصريين أقدر منك على
تحديد الألفاظ . وقد كان أنا أتول فرانس يقول :
”إن الكلمات إنما هي المعاني . واللغة التي
ليس لها معان لا يمكن أن توجد فيها الكلمات“ .
وأنت تشعر بهذا أدق الشعور وأعظمه ، وأبغض
شيء إليك اللفظ الذي لا يدل على شيء ، وأبغض
شيء لديك هذه الألفاظ العامة الغامضة التي
لا ترسم معانيها رسماً دقيقاً محمداً بحيث لا تكون

وأخيراً ذهب عبد الحميد بدوي إلى سان
فرنسيسكو ، وعاد معه ميثاق سان فرنسيسكو
الذي دافع عنه أمام البرلمان حتى أقره
البرلمان .

ولست أدري أراض أنا أم غير راض عن
هذا الميثاق . ولكني لا أشك أن عبد الحميد
بدوي نفسه ليس راضياً عن هذا الميثاق .
وما عرفت عبد الحميد بدوي راضياً عن شيء .
ولذلك أقول إنه غير راض . وهنا تظهر المزايا
الحقيقية لعبد الحميد بدوي . فهو ليس صاحب
خيال ، وهو ليس صاحب اندفاع وراء
المجردات ، ولكنه صاحب خيال بديع بعيد
المدى ، وصاحب نظرات واقعية . فهو
لا يسترسل مع الخيال كما يهيم الأدباء والشعراء
والفلاسفة ، لكنه لا يستسلم للواقع فيبقى ثابتاً
في مكانه كسير الجناح . وإنما هو قد كون
لنفسه مزاجاً بديعاً من هذه الواقعية والخيالية
في وقت واحد . فهو صاحب خيال بديع ،
وهو صاحب ملاحظة دقيقة للواقع . ولذلك
ترويه دائماً قانماً وترويه دائماً طامعاً ،
وهو من الأشخاص النادرين الذين يجمعون بين
الطمع والقناعة والطموح والاعتدال .

سيدي الزميل العزيز ؛

إن هذا المجمع هو الذي دعاك إلى أن
تشرفه بالمشاركة في عمله الخطير . لم تسع
إليه ، ولم تفكر في السعي إليه ، ولم يخطر لك
قط أنك ستكون عضواً من أعضائه . وإنما
فوجئت بهذه العضوية مفاجأة لأن أعضاء
هذا المجمع يقدرونك أكثر مما تقدر

كل هذا كان يؤهلك لتكون عضوا في هذا
المجمع . وكل هذا الذي دعانا لأن نفاجئك
بهذه العضوية .

فإذا كان لي أن أقول شيئا فهو أن أهنيء
المجمع بأنك أصبحت عضوا فيه ، وأن أهنيءك
بأنك طوفت ما طوفت ، ذهبت إلى الحجاز
ناشئا وستذهب إليه قريبا إن شاء الله ، وذهبت
إلى أوروبا وأمريكا ، واختلفت بك الأندية ،
واضطربت في حياتك أشد ما يضطرب به
الناس في الحياة ، ثم عدت آخر الأمر إلى
هؤلاء الأصدقاء — هؤلاء الأصدقاء الذين
لحظوك وأنت شاب تصعد في الجبل تصعيدا
رفيقا ، وكانوا ينظرون إليك محبين مشجعين ،
وهؤلاء الأصدقاء الذين صعدوا معك في الجبل
فشاركوك في مشقة هذا التصعيد ، ثم شاركوك
في الوصول إلى هذا المركز الذي تستطيعون
فيه جميعا أن تخدموا مصر ، ثم هم يرمقونك
في شيء كثير جدا من الإعجاب والإعجاب ،
ومن الغبطة أيضا ، يتمنون أن يتاح لهم بعض
ما أتيح لك من الأسباب التي أدت بك إلى
هذه المنزلة الرفيعة .

موضع الجدل . فأنت من هذه الناحية أقدر
المتقنين على هذا التحديد الذي يحتاج إليه المجمع ،
وعندما يريد المجمع أن يضع معجما لغويا أو يحدد
مصطلحا فلا أظن أن أحدا يستطيع أن يشترك
معك في هذا إلا أن يكون أستاذنا عبدالعزيز باشا
فهمي . فكلاكما حريص كل الحرص على دقة
الألفاظ ورسم الخواطر رسما يوشك أن يكون
نظريا ، وكلاكما يريد أن ترى رأي العين
أو تلمس بالأيدى .

ثم أنت فيما ترى صاحب فقه . وأظنك
توافقني على أن أحدا لم يخدم اللغة العربية
في تاريخها القديم كما خدمها الفقهاء . فهم
الذين مهدوا هذه اللغة ويسروها وجعلوها حقا
لغة علم وفلسفة وتفكير عميق دقيق .

كل شيء فيك كان يؤهلك لتكون عضوا
في هذا المجمع . ثقافتك الواسعة العميقة .
ترفك العقلي الممتاز . حرصك على الدقة والتعمق .
حرصك على التصوير الصحيح . بغضك للألفاظ
الغامضة . حبك للألفاظ المحددة الواضحة .
شعورك المترف . ذوقك المصنفي . طبعك النقي .
عقلك الذكي . قلبك الكبير .

كلمة حضرة صاحب المعالي عبد العزيز فهمي باشا

قال الأستاذ طه في آخر عباراته إن عبد الحميد
بدوي باشا وإياه كانا يصعدان في الجبل كي
يدركا القمة التي وصل إليها من سيقوه في السن
ويسميهم الشيوخ .

اسمحوا لي — وإن كان برنامج الحفلة
لا ياذن لي بالكلام بعد الأستاذ الدكتور طه بك
حسين . إلا أن عبارة الأستاذ الدكتور طه أتى
فيها بما يضطرنني اضطرارا أن لا أكتفم شهادة
أعرفها . وأنا ممن لا يكتفون الشهادة قطعا .

الاستشارية - لجنة القوانين - تعقد برئاسة وزير الحقانية . وكان رئيس قلم القضايا في ذلك العهد الأستاذ الكبير (كازيلي) وكان معه من المستشارين رجال أقوياء جدا في فقه القانون . كان معه (واتليه) و (روستيه) وغيرهما من الفقهاء الأجانب الكبار . وكان معه عبد الحميد بدوي ، فالذي أشيد به وأقرره أنهم كانوا اذا تناقشوا في مسألة من المسائل وأخذ الرأي فيها يضطرب ، كان عبد الحميد بدوي يقوهم جميعا رأيا ، وكانوا جميعا يخضعون لما يبدي من الرأي : تأتي الكلمة فكل يبدي فيها رأيه وكل يناقش في رأيه هذا ، وعبد الحميد بدوي متى أبدى رأيا أيده فخصم رأيه الجميع . وهذه شهادة أقرها كما أقرها رين يدي الله .

لذلك لا تظنوا أن الأستاذ طه بك بالغ أية مبالغة فيما وصف به عبد الحميد بدوي باشا من حال كان عليه في شبابه ، أو عند ما تقدمت به السن ، بل عبد الحميد باشا بدوي شأنه هو هذا الشأن الذي يعتبره فيه الشيوخ شيئا لم كما قلت وهذه هي الشهادة التي أردت أن أوجهها أمام حضراتكم .

ثم قال في عبارته الأولى إن هؤلاء الشيوخ كانوا يتلقون من وصل إلى التمة من هؤلاء المصعدين الشبان ، يتلقونه على اعتبار أنه ابنهم الأكبر .

فيما يتعلق بعبد الحميد بدوي باشا - وأترك الدكتور طه بك - أؤكد لإخواني أني وقد تفضل الأستاذ طه بك فذكرني من بين هؤلاء الشيوخ ، وقد قبلت قوله هذا لأنني شيخ حقا لأنني في الخامسة والسبعين - أؤكد لكم أن عبد الحميد باشا بدوي حينما وصل إلى التمة تلقاه هؤلاء الشيوخ الذين يشير إليهم الدكتور طه بك ، تلقوه لا على أنه ابنهم الأكبر بل شيخهم الأكبر .

لا أقول هذا بنير دليل ، لأنني ما تعودت أن أقول خلاف ما أعتقد ، وخلاف ما الدليل قائم لدى عليه .

عبد الحميد بدوي باشا لم أتصل به كثيرا في شبابه ، وفي مراحل الأولى التي أشار إليها الأستاذ طه بك ، وإنما اتصلت به في سنة ١٩٢٥ حينما كنت وزيرا للحقانية ، وكانت اللجنة

كلمة حضرة صاحب المعالي الدكتور عبد الحميد بدوي باشا

إنشائه كأنه قد ركب في بنية تلك النهضة واثلتف مع نسيجها ، فهو جزء منها لا بد منه ولا غنى عنه . غير أنه لم يكن ليبلغ تلك الغاية لو لم يكن قد ألف من جهابذة أسبغوا عليه من فضلهم ؛ وأفاضوا من علمهم ، ما اتسق به واقع الحال مع ما عقد عليه من آمال .

سادتي :

إن مجمعكم الموقر ليبدو في أوائل عقده الثاني ركنا من أركان نهضة هذه البلاد كأنه وهي أبعد منه عهدا وأطول عمرا كان قرينا لها منذ قامت وليس هذا من خدعة النظر أو من تصوير الخيال وإنما الحاجة الشديدة إليه هي التي جعلته فداة

قادرا على أن يرسل فيها حكما يبين الفاضل والمفضول . ولكنني أشعر في غير زهو أو مكابرة بأنها عزيزة علينا ؛ وأنها لن تعد لها في نفوسنا لغة أخرى مهما غنيت بالآثار ، ولها بوصف أنها لغة الكتاب عزرة فوق عزرة وسلطان على النفوس لا يجارى .

ولكن هذه اللغة العزيزة ظلت قرونا طويلة في حال أشبه بالسبات العميق لأن أبناءها كانوا في مثل تلك الحال . واللغة وآثارها ليست إلا خلاصة للمدنية التي هي أداة التعبير ووسيلة التفاهم فيها ، ورمز تلك المدنية ومظهرها . وإنما تنعش اللغات وتزدهر بما تمد به من أفكار وصور ، وما ينفث فيها من روح ، ويبعث فيها من حياة .

ومن طبائع عصور التأخر أن يعظم فيها شأن اللغة الداريجة والعامية ، فإن انكماش الخاصة يجعل لها الغلبة والسيادة . على أنه بالرغم من أن تلك اللغة قلما تدون ومن أنها من أجل ذلك يسهل زوالها أو تناسخها فإن حاضرها ينطوى على صور وأخيلة ومجازات لا تجافها البراعة أو الإبداع .

أما اللغة المكتوبة فقد انعكس عليها ما أدرك الأمم العربية من نحول وتأخر وعقم بالأفذاذ . وبعد فإن اللغة العربية كانت بطبيعتها أصولها تعيش بمعزل عن اللغات الأخرى ، واللغات كغيرها من الكائنات الحية تنتفع بالتلقيح والتوليد ، وتزدهر بالمنافسة والتقليد .

نعم اتصلت العربية باليونانية حين نقلت من هذه الأخيرة المؤلفات العلمية والفلسفية غير أن اللغة العربية ، إذا كانت قد أفادت بهذا

وليس هذا مجال القول في تاريخ المجامع اللغوية وأثرها في تطور اللغات . ثم إنه سبقني إليه فاضل من الزملاء إذ عاج موضوعا لم يدع مقالا لقاتل . وقد أدرك الناس أن اللغات سواء قيل في نشأتها إنها توقيف أم قيل إنها اصطلاح - كائنات حية ، تعرض لمفرداتها الولادة والموت والتنير والتحول ، تارة في أشكالها وصورها الظاهرة وطورا في معانيها ، كما تعرض لها في جماتها الولادة والموت والصحة والعقم . وهي أبدا في انتقال من حال إلى حال . وقد يلوح أن الأمر في هذا الانتقال فوضى . ولكنه يجري في الواقع على نظام من قوانين نفسية وأخرى اجتماعية وغيرها صوتية . وعلى سنن من طبائع الحياة لا يسر إدراكها وتفحصها . وهي في هذا الانتقال عرضة دائما للاعوجاج والشطط والخطأ فهي بحاجة إلى من يقوم ويسدد ويصحح . وكثيرا ما يقوم بذلك الموهوبون من الكتاب والشعراء أو العلماء الذين يتوفرون على الأبحاث اللغوية ، ولكن ذلك كله لا يفي عن الجماعة تتداول وتتبادل الرأي وتمحص الوقائع وتستخلص الحقائق ، فإني أنشئ مجمع لغوي فان وظيفته تكون معدة حاضرة .

وإن يكن أي بلد ، في أي زمن ، يطيب حالا ويصيب خيرا ، بإنشاء مجمع لتدبير أمر لغته ، فإن إنشاء مجمع اللغة العربية ، في مصر ، وفي الآونة التي أنشئ فيها ، جدير بأن يعتبر من الأقدار السعيدة والأحداث الفريدة .

ولست بالقائل بأن لغتنا أفضل اللغات وأوسعها ، وإنما يستطيع ذلك من وعائها ووعي غيرها ، وأحاط بها جميعا إحاطة كاملة ، فكان

وقد دانت الدنيا في العصور الحديثة لهذه المدنية وأهلها . وهبطت تلك المدنية في بلاد الشرق ، تستعمر تارة ، وطورا تفرض نفسها ، بفضل ما خلقته من سهولة المواصلات وسرعتها وما ابتدعته من وسائل النفوذ والتأثير .

وظلت المدنية العربية بخير ما بقيت بعيدة عن الاحتكاك بالمدنية الغربية وآثارها . وإن يكن ذلك الخير ، أن اللغة بقيت محفوظة في بطون الكتب ، قل أن تتصل بها الحياة ، وأن ماعداها من آثار تلك المدنية أخذ يدركه الأفول ولكن الغير والأحداث لم تجعل لها مناصب من الدخول في غمرة المعترك العالمي . وهي إما تركت نفسها تغزوها المدنية الغربية فلا تبقى منها على قليل أو كثير ، وعند ذلك يهي طابعها الخاص وتتقطع الأوصال بينها وبين ماضيها ، وإما اعتصمت بركن من حب البقاء وعملت على الملاءمة والتوفيق بين مقوماتها وبين ما تأتي به المدنية الغربية من مزايا وفوائد . وهو هذا الطريق الأخير الذي أخذت به مصر وغيرها من البلاد العربية .

وليس ما قدمت جديدا عليكم أو غربيا عنكم . وإنما أردت أن أسوقه تمهيدا لبسط معضلة في أمر اللغة وتطورها .

ذلك أن العربي الذي يأخذ من المدنية الغربية بسبب ، لا يسعه أن يتجنب نوعا من الازدواج النفسى والعقلى . فهو يحس بنفسه العربية ضروبا من الأحاسيس ، وهو في الوقت نفسه — وبقدر ما يكون قد أصاب من آداب لغة غربية أو أكثر ومن فنون أهل تلك اللغة أو اللغات —

الانفعال في مادتها العلمية ، فقد بقيت حيث كانت من ناحية الأدب والفن . ومضت تنمو وتتطور بملكاتها الخاصة ، وبقدر غير كبير من التأثير بملكات اللغات الأخرى وأنتجت عصرا لم يخل من الابتكار ومن روائع الآثار .

وقد يكون التأثير تلك اللغات جاء من طريق نقل بعض آثارها ، مما لم يبلغنا خبره على وجه التحقيق ، أو من انتقال بعض أهل تلك اللغات إلى الإسلام ، أو اشتراكهم مع المسلمين في بعض شؤون الحياة . ومهما يكن من ذلك كله فإن اللغة العربية كانت طوال تلك القرون في نواحي الأدب والفن تكاد تعيش مكتفية بنفسها مستقلة عن غيرها .

ولكن الأمر ليس كذلك في أيامنا هذه ، فإن اللغة العربية لم تعد تستطيع أن تهزل غيرها من اللغات . وقد نشأت مدنية اصطلاح على تسميتها بالمدنية الغربية ، محامها البلاد التي تدين بالسيحية وقوامها مزاج من التعاليم الخلقية المسيحية ، ومن طائفة من عادات وتقاليد ونظم وطرائق في المعيشة والتفكير ، مصدرها المدينتان اليونانية والرومانية ، وصور من حياة القرون الوسطى ، وآثار من المدنية العربية ، كل ذلك جعل يتفاعل ويولد في ظل حوادث التاريخ جديدا تلو جديد حتى انتهى إلى صورته الأخيرة وهذه المدنية لغات عدة ، ولكل منها آداب جائلة اشتقت كل أسرة منها من مصدر قديم ، بينها كثير من وجوه التشابه ، كما أن لكل منها طابعا خاصا .

أن تتولى هيئة منظمة قادرة حفظ ذلك اللسان والقيام على سلامته وللكتاب والنقاد في هذا الشأن فضل أى فضل ، فهم هداة الأمة ومقومو لسانها بما يكتبون ويتقدون ، غير أن الخطر الأكبر من أن يجترأ فيه بهذه الوسيلة ، وأجل من أن تهمل معه وسائل توحيد العمل وتركيزه ، وتجميع القوى والكفايات في مجمع يرصد ويحقق وينتهي إلى توصيات ، فإن تلك الوسائل جديدة بأن تهيب لتلك التوصيات ما يجب لها من الهيبة والاحترام ، ومن الذبوع والانتشار .

وقد عنى المجمع بطائفة كبيرة من هذه الألفاظ والاصطلاحات ، ووضع لها ما يقابلها من الألفاظ والاصطلاحات العربية السليمة . وهو ماض في معالجة غيرها وفي وضع ما يجب لمعرفة اللغة وضبطها من معاجم . وجهده في كل ذلك مشكور وإن ظل أكثره مجهولا . ولو قيس بالوقت الذي سلخه في القيام به لكان أجدر بالشكر والثناء .

وأكبر ظني أن العناية بهذا الغرض من أغراض المجمع ، لا تنافي معالجة الأزواج الذي أشرت إليه . فإن الأمر فيها لا يعدو تحديد ما ينبغي استعماله أو تجنبه من الألفاظ والبراكيب ، تحديدا يجعل اللغة ملائمة لحاجات الحياة في العصر الحاضر . وقد جعل هذا التحديد في مرسوم إنشاء المجمع من أولى غاياته .

ذلك أن اللغات الغربية تتضمن صوراً من الكلام ومعاني وأساليب وأخيلة ليست من ذوق اللغة العربية وإن تكن طرائق التفكير الحديثة تسيغها بل تقتضيها في بعض الأحيان .

يتذوق ويحس أذواقاً وأحاسيس أخرى لا يجد سبيلاً إلى استشعارها أو الإعراب عنها إلا بما نفذ إلى نفسه من وسائل تلك اللغة أو اللغات وآداب أهلها وفنونهم . فإذا أراد أن يحيل تلك الأذواق والأحاسيس عربية ، ألقى دون ذلك صعوبات غير قليلة .

كذلك لا يسع ذلك العربي نفسه أن يتجنب في سياق الحكاية أو الترسل أو التدايل بعض المعاني والصور التي يكون قد ألفها من ممارسة آداب أجنبية . وقد تكون نابية في العربية : لا أن العربية لا يتسع صدرها لمثلها ، ولكن لأن النقل المادى أو الحرفي يجعلها كذلك . ولا شك في أن العربية تستسيغ مثل تلك المعاني والصور ، لو صبت في قوالب عربية . ولعل القوالب موجودة ولكنها تحتاج إلى تحميق واستكشاف .

وقد استحدثت المدنية الغربية رقياً كبيراً في العلوم والفنون وفي شؤون الحياة . وكان من آثار ذلك الرقي ، أن نزل علينا وابل من الألفاظ والاصطلاحات التي تحكى الفرق بين ما بلغته المدنية العربية ، حين وقفت وأصابها الركود ، وبين ما وصلت وتصل إليه المدنية الغربية ، منذ مضت تركض زكضا في استفتاح مغاليق العلوم ، واستكشاف المجهول من أسرار العالم وقوانينه ونظمه .

ونفذ هذا السيل الجارف من الألفاظ والاصطلاحات إلى الألسنة بصور تختلف باختلاف مصادرها ، وتتفق في العجمة والغرابة والوحشية . وتعرض اللسان العربي الصحيح إلى الاختلاط والتشويش . ولم يكن بد إذن من

في شيء أن تقرأ عبارات وصيغا لا تفهمها على وجهها إلا إذا قرأت من خلال الكساء العربي الذي يطالعك ما أريد نقله من عبارات أو صيغ أجنبية. ومما يؤسف له أن تكون دواعي السرعة في الكتابة من أسباب هذا البمد عن رسوم العربية في الخطاب .

ولا شك أن القادرين من الكتاب لا يقعون في مثل هذا الخلط ، ولكن قدرا من التنظيم والتوحيد والتشاور جدير بأن يحفظ للغة سلامتها ، ويبقى عليها ، مع إغنائها ، قوتها وبهجتها . وهو ما قتم وتقومون به إن شاء الله جماعة وأفرادا .

وقد تقدمني في هذا المحل كبير من كبار مهتر والرئيس السابق لهذا المجمع . عرفته في صدر حياتي العامة بعد حوادث الثورة المصرية - وكنت إذ ذاك قاضيا وكان مستشارا بحكمة الاستئناف بدائرة النقض - في مجالس المغفور له ثروت باشا وهو من تعرفون كبير مكانته وصادق أثره في التاريخ المصري ، ومن لا أنسى أهد الدهر فضله على ، وكان رفعت باشا زميلا لثروت باشا وخلفه في وظائف وزارة العدل وتولى بعد ذلك الوزارة مدة مرات ، وكان نصيبه في أكثرها وزارة المعارف ، ولعلها كانت أحب الوزارات إلى نفسه . ثم تولى رئاسة مجلس النواب أكثر من مرة وعقدت له رئاسة هذا المجمع وربما أخطأته رئاسة أخرى كانت منه قاب قوسين أو أدنى .

ويكفي لعرفان قدره أن اسمه كان في صدر الأسماء التي تذكر عند ما تمس الحاجة إلى رجل قدير أو عند ما يفتقد الأكفاء . واشتهر في خاصة حياته بشغفه بالأدب وبأنه يقرض الشعر ، وكان

فما لم تهضم اللغة العربية ، بحسب أصولها وأوضاعها ، تلك الصور والمعاني والأساليب والأخيلة وتمثلها وتحيلها عربية الوجه ، ظل الازدواج قائما وكان العربية مهددا .

وعندي أنه قد لا ينقص اللغة العربية ما ينبغي من أسباب الأداء لتلك الصور والمعاني والأساليب والأخيلة ولكن المتداول بيننا من مادة اللغة لا يلوح أنه يفى بمثل هذه الحاجة .

وقد يكون من الحق أن اللغة العربية لم تنته إلينا بكليتها ، وأن الذي جاءنا عن العرب قليل من كثير ، وأن كثيرا من الكلام ذهب بذهاب أهله . ولكن ما علينا من ذلك . وإنه ليكفي أن ننتفع بما انتهى إلينا انتفاعا صحيحا لجعل لغتنا صالحة لما نريد لها متسعة لكل قديم وجديد . وهما نحن أولاء في العصور القريبة منا نرى الأمة تتخذ لغة من اللغات ، ولا تزال تضيف إليها وتنقص منها ، وتغير وتحول وتستحدث في أنماطها وتراكيبها ، فإذا بالفرع يختلف عن الأصل دون أن يعزب على أهل الأصل فهم اللغة الجديدة أو العكس ، وإذا بهذا الاختلاف لا يخل بما لكل منها من حسن السبك ومثانة النسيج - تلك هي قصة اللغة الإنجليزية في أمريكا .

وكما أن الاستقلال السياسي يجب أن يكون قبلة كل بلد يعرف قدر نفسه ويحترمها ، دون أن يحول ذلك دون قدر من التعاون والتعاقد الدولي ، كذلك يجب لكل لغة أن تستقل بأوضاع لغتها وبصورها وأساليبها الخاصة ، دون أن يحول ذلك دون الاستعارة من غيرها من اللغات والتأثر بالآداب الأخرى . وليس من الاستقلال

يستطيع أن يتشدد من كان مثل سلفي في حفظه من العلم باللغة ، وفي توفره على دراستها ، وولعه بالتنقيب فيها .

وقد جاء اختياركم لي للمحل الذي كان يشغله ذلك الأديب الكبير شرفاً أعتز به على وجه الزمان وما كنت لأطمح له ولكن فضلكم أبي إلا أن يجاوز قدرى ويسبق أملى ، فلن أفيكم حقكم من الشكر على هذا الاختيار أو أفي زميلي معالي وزير المعارف على عرصه واستصدار المرسوم به .

وإني لأدعو الله أن يبارك في عمل المجمع وأن يحوطه بعطف حصرة صاحب الجلالة الملك وتأييده ، حفظه الله ذخراً لمصر وجعل عهده عهد بين ورخاء !

ذلك نادراً في حينه . ولعل أمره في ذلك لم يزد على الهواية فقد كان لا يكتب أو ينظم القصيد إلا في المناسبات الخاصة ، أو حين تضطره الظروف لإلقاء خطبة . ثلاً .

وإن قارئه ليتبين أنه يعني بتخير الألفاظ وبجزالة الأسلوب عناية تتجاوز المألوف حتى بين الأدباء . وكان يسعفه في ذلك سعة علمه باللغة ومفرداتها ، وربما دعاه تبحره فيها إلى إيثار الغريب حين يجده أحسن أداء أو أصح وضعاً . وهو يعتبر بحق من أشد المحافظين على تقاليد اللغة وسانها . وقد يرميه البعض بالتشدد .

ومن سنن الزمان أن يكون خلفه في هذا المجمع من دعاة الترخص ، على أني لا أقول بالترخص إلا بقدر التيسير وفي حدوده . وإنما

قرارات المجمع في هذه الدورة

القرارات الإدارية والتنظيمية

١ - عقد المؤتمر ومنهجه أعماله :

حدد يوم الاثنين ١٤ من يناير سنة ١٩٤٦ موعدا لانعقاد المؤتمر في هذه الدورة ، وتقرر تأليف لجنة لتنظيم أعماله من حضرات أصحاب السعادة والعزة : الدكتور منصور فهمي بك ، والأستاذ أحمد أمين بك ، والأستاذ علي الجارم بك .^(١)

وقد قدمت اللجنة مقترحاتها إلى المجلس ، ووافق بعد مناقشة على أن يكون منهجه أعمال المؤتمر في دورته القادمة كما يأتي :

١ - جلسة الافتتاح

كلمة وزير المعارف .

كلمة الرئيس .

كلمة كاتب السر يعرض أعمال الدورة السابقة .

كلمة للأستاذ أحمد أمين بك .

كلمة لمن يشاء من حضرات الأعضاء الشرقيين والمستشرقين .

(١) الجلسة الأولى للجلاس ١٥ من أكتوبر سنة ١٩٤٥

٢ - أعمال المؤتمر

(١) تستخرج المصطلحات التي أقرها المجلس في الدورة السابقة والتي أقرها منذ افتتاح الدورة الحالية (أي من أكتوبر سنة ١٩٤٤ إلى الآن) ، وهي مصطلحات التشريع والقانون التجاري ، وترسل إلى حضرات الأعضاء جميعا لمراجعتها تمهيدا لعرضها على المؤتمر .

(٢) تطرح على المؤتمر ملاحظات :

(١) على مصطلحات القانون المدني -

لمعالى عبد العزيز فهمي باشا .

(ب) على المصطلحات الطبية - للدكتور

داود الجلي بالعراق ، يعرضها مقرر

اللجنة الطبية .

(ج) على المصطلحات الطبية - للدرسة

الطبية بدمشق ، يعرضها مقرر اللجنة

الطبية .

غياب الرئيس أكبر الأعضاء الحاضرين منا وأن ينظر فيما أعد للعرض على المجلس في كل جلسة لا يتكامل فيها العدد القانوني لانعقاد المجلس ، وإذا انتهت اللجنة العامة إلى رأى فيما تنظره أعدت مشروع قرار به يمرر على جميع حضرات أعضاء المجلس الذين لم يشهدوا اجتماع اللجنة العامة ليبدوا آراءهم فيه ، وإذا وافقت أغلبية أعضاء المجلس على مشروع القرار أمكن أن يعد نافذا ، ولرئيس المجمع أن يقرر إعادة النظر في مشروع القرار إذا طلب ذلك أحد الأعضاء ، وله أن يقر موافقة الأغلبية على القرار .

وفي الجلسة التالية للمجلس ، وهي جلسة يوم الاثنين ٢١ من شهر ربيع الثاني سنة ١٣٦٥ هـ (الموافق ٢٥ من مارس سنة ١٩٤٦ م .) حضر من حضرات الأعضاء أصحاب المعالي والسعادة والعزة والفضيلة : الدكتور عبد الحميد بدوى باشا ، والدكتور منصور فهمى باشا ، وعلى الجارم بك ، وأنطون الجميل بك ، وأحمد أمين بك ، وأحمد العوامرى بك ، والشيخ إبراهيم حروش ، والأستاذ عباس محمود العقاد والسيد حسن القاياتى ، وسيادة حاييم ناحوم أفندى ، ورأس الجلسة حضرة صاحب السيادة حاييم ناحوم أفندى بوصفه أكبر الأعضاء الحاضرين منا . وبعد أن أعلن سيادة الرئيس النائب افتتاح الجلسة طلب سعادة الدكتور منصور فهمى باشا كاتب سر المجمع من حضرات الأعضاء الذين لم يشهدوا الجلسة الماضية لإبداء رأيهم في القرار الذى اتخذ في تلك الجلسة

(٣) يكتب إلى حضرات الأعضاء في طلب ما يرون عرضه على المؤتمر من مقترحات ومباحث ليتمكن إعداده للعرض عليه ، مع ملاحظة أن كل مقترح يقدمه أحد حضرات الأعضاء يجب أن يقدم إلى إدارة المجمع قبل المناقشة فيه (١)

٢ - انعقاد مجلس المجمع بصورة لجنة عامة:

كان مقررا أن يجتمع مجلس المجمع في تمام الساعة الحادية عشرة من صباح يوم الاثنين ١٤ من شهر ربيع الثاني سنة ١٣٦٥ هـ . (الموافق ١٨ من مارس سنة ١٩٤٦ م .) وفي هذا الموعد حضر من حضرات الأعضاء أصحاب المعالي والسعادة والعزة : الدكتور عبد الحميد بدوى باشا ، والدكتور فارس نمر باشا ، والدكتور منصور فهمى باشا ، وعلى الجارم بك ، وأنطون الجميل بك ، وأحمد العوامرى بك ، والسيد حسن القاياتى ، وسيادة حاييم ناحوم أفندى ، وتولى رئاسة الاجتماع حضرة صاحب السعادة الدكتور فارس نمر باشا أكبر الأعضاء منا ، نائبا عن معالي الرئيس المعتذر . وقد نظر حضراتهم في إمكان التوفيق بين تعدد أعمال كثير من حضرات الأعضاء وبين انتظام جلسات المجلس وانتهى الرأى إلى أنه عند عدم تكامل العدد القانونى لاجتماع المجلس يعد اجتماع الحاضرين من الأعضاء لجنة عامة للتشاور والتذاكر ، على ألا يقل عدد الحاضرين عن خمسة من أعضاء المجلس ، وأن يرأس اللجنة العامة عند

(١) الجلسة السابعة للمجلس ٣ من ديسمبر سنة ١٩٤٥

وقد تم تأليف هذه اللجنة من حضرات :
الدكتور منصور فهمي باشا ، والدكتور طه
حسين بك ، والأستاذ أنطون الجبل بك ،
والأستاذ علي الحارم بك ، والأستاذ أحمد أمين بك ،
بصفة دائمة ، يضم إليهم حضرات الأسانذة
ل . ماسديون ، ومحمد كرد علي ، وحسن حسني
عبد الوهاب باشا ، والشيخ عبد القادر المغربي
مدة إقامتهم بمصر (١) .

وقد اجتمعت هذه اللجنة وتناورات الموضوع
من جهاته المختلفة ، فلاحظت أن المجمع يصرف
شظرا كبيرا من وقته في بحث المصطلحات العلمية
مع أن هذا البحث ليس من صميم عمله . ورأت
أن أعمال المجمع - بحكم المرسوم - تنحصر
في ثلاثة أمور :

أولا - وضع معجم لغوي تاريخي اشتقائي
كبير ، تبين فيه أصول الكلمات وتطوراتها
المختلفة . وقد رأت اللجنة أن هذا أهم عمل
للمجمع ، وإن كان القيام به يستغرق وقتا طويلا
فلا ضير في ذلك إذا كان العمل مستمرا .

ثانيا - التشجيع الأدبي . وقد رأت اللجنة
أن المجمع لم يحقق كل ما يطلب منه في هذا
السيبل ، فقد كان جهده في ذلك مقصورا على
منح الجوائز التي يتبرع بها الأفراد لتشجيع القصة
أو البحث الأدبي أو الشعر ، وينبغي أن يكون
من العمل الأساسي للمجمع الإشراف على الإنتاج
الأدبي في مصر والعالم العربي ، وأن توجد فيه
بلحة تدرس الشعر مثلا وتقدره وتجزئ أحسن

بشأن اللجنة العامة ، فوافق عليه حضرات
الاعضاء المحترمين : الأستاذ أحمد أمين بك ،
والأستاذ عباس محمود العقاد ، والشيخ إبراهيم
حمروش .

وأعلن سيادة الرئيس النائب أن عدد
الموافقين على قرار انعقاد المجلس بصورة لجنة
عامة قد بلغ أحد عشر عضوا فأصبح القرار
نافذا .

وعقدت هذه الجلسة بصورة لجنة عامة .

٣ - تنظيم أعمال المجمع - (البدء في وضع
المعجم اللغوي الكبير - اقتراح تكليف المجمع
منح جائزة فؤاد الأول لتشجيع الأدب -
استخراج المصطلحات العلمية من الكتب
العربية القديمة) :

خصصت الجلسة الختامية للمؤتمر هذا العام
للنظر في مقترحات حضرات الأعضاء ، فأدلى
كثير من حضراتهم بأرائهم فيما يقوم عليه
المجمع من أعمال ، وما يستقبل في سبيل
تحقيق أغراضه من مهمات ، ومن ذلك وضع
مصطلحات العلوم المختلفة ، ووضع المعجم
اللغوي الكبير ، وتشجيع الإنتاج الأدبي .
وقد ألم المؤتمر بهذه المسائل كلها ، وانتهى
الرأي في آخر الجلسة إلى تأليف لجنة دائمة من
بعض حضرات الأعضاء المقيمين في مصر ،
ينضم إليها بعض حضرات الأعضاء الشرقيين
والمستشرقين مدة إقامتهم ، ويكون غرضها وضع
نظام لسير العمل في المجمع .

(١) الجلسة الثالثة عشرة للمؤتمر ٢٤ من فبراير سنة ١٩٤٦
(١٦)

(٣) تقترح اللجنة أن يعرض المجمع في كل سنة للمسابقة وضع معجم للمصطلحات العلمية العربية الحديثة لعلم من العلوم ، وترى اللجنة أن المسابقة هي أفضل طريقة لذلك .

وقد طبعت مقترحات اللجنة ووزعت على حضرات أعضاء المجلس ، ووزعت في جلسات عدة ، واتخذ المجلس في شأنها جملة قرارات ، فقرر في الجلسة التالية لعرض هذه المقترحات :

(١) أنه لا يصح مطلقاً أن يقتصر عمل المجمع على المصطلحات ؛

(٢) وأن يجتهد المجمع في النظر في المصطلحات عن طريق الاستعانة بالمختصين بشكل ينظم فيما بعد ؛

(٣) وأن يبدأ المجمع في المعجم التاريخي بشكل يحدد بعد عرض نموذج يضعه بعض أعضائه ؛

(٤) وأن ينظم المجمع مهمة التشجيع الأدبي بالإشراف على النتاج الأدبي بجميع فروعه في العالم العربي بطريقة تنظم فيما بعد (١) .

تم وافق المجلس على مقترحات اللجنة في شأن المعجم اللغوي الكبير ، على أن يعمل معالي الرئيس مع وزير المعارف والمالية على إجابة ما اقترحه اللجنة خاصة بتحويل جزء من المبلغ المدرج في الميزانية والمخصص لمجمع المصطلحات الفنية من الحياة العامة إلى خمس درجات سادسة دائمة (٢) .

ما ظهر منه ، وتتوجه بتقديرها ، وتتقدم بتقرير سنوي إلى المجمع ، وكذلك الشأن في القصة والمقالة والبحث والاليف الأدبي بأوسع معانيه من نقد وتاريخ الخ .

نالنا - النظر في المصطلحات العلمية . وقد رأت اللجنة أن المجمع بتكوينه وطريقة عمله ليس من وظيفته وضع هذه المصطلحات ، فينبغي أن يقوم بوضعها مجمع علمي خاص ، على أن يتولى المجمع اللغوي صقل هذه الألفاظ وتسجيلها .

وقد عرضت اللجنة المقترحات التالية على مجلس المجمع :

(١) تنشأ لجنة فرعية من لجنة المعجم مؤلفة من خمسة أعضاء للبدء في وضع المعجم اللغوي الكبير ، ويراعى في وضع هذا المعجم بقدر الإمكان تاريخ الكلمات من حيث نشأتها وأصولها واستعمالها في النصوص المختلفة .

ولإمكان البدء في هذا العمل يقترح على وزارة المعارف إنشاء خمس وظائف من الدرجة السادسة يعين عليها خمسة من الشباب الأكفاء ، يعمل كل واحد منهم مع عضو من أعضاء اللجنة الفرعية وتنشأ هذه الوظائف على جزء من المبلغ المخصص لمجمع المصطلحات الفنية من الحياة العامة المدرج في الميزانية ، على أن تكون وظائف ثابتة .

(٢) تقترح اللجنة على المجلس أن يطلب إلى معالي الرئيس السعي في أن يكون منح جائزة فزاد الأول لتشجيع لأدب ، التي تفضل حضرة صاحب الجلالة الملك فاروق الأول بمنحها ، من حق المجمع .

(١) الجلسة الثالثة عشرة للمجلس ١١ من مارس سنة ١٩٤٦

(٢) الجلسة الثالثة للجنة العامة أول أبريل سنة ١٩٤٦

المجمع ، اقترح بعض حضرات الأعضاء ألا تعرض المصطلحات العلمية على المجلس أو المؤتمر إلا بعد أن تعرفها اللجان المختصة ، حتى يتسنى لغير الفنيين من الأعضاء فهم معانيها واختيار أصح الألفاظ لهذه المعاني . وقد تناقش المؤتمر في هذا الموضوع في جلستين متتاليتين ، وانتهى إلى الموافقة على المضي في نظر المصطلحات اكذاء بالشرح الشفوي الذي يتولاه مقرر اللجنة المختصة (١) .

٥ - إرسال المصطلحات إلى أعضاء المؤتمر وإلى الهيئات العلمية العربية بعد فراغ اللجان من نظرها :

قرر المؤتمر أنه كلما فرغت اللجان الفنية من النظر في المصطلحات العلمية فرئيس المجمع يرسل هذه المصطلحات إلى الجهات العلمية العربية وإلى حضرات أعضاء المؤتمر في الخارج ويطلب إلى الجميع إبداء ملاحظاتهم في مدة معقولة ، وبتى وردت هذه الملاحظات فمراقبة المجمع تحرر قوائم بها متضمنة للأصل الذي أقرته اللجان ولما ورد على هذا الأصل من مقترحات الجهات العلمية الخارجية وحضرات أعضاء المؤتمر ، وتعرض هذه القوائم على مجلس المجمع للنظر فيها استعدادا لعرضها على المؤتمر مع ما يراه من الملاحظات (٢) .

وعرضت عدة مقترحات لتنظيم النظر في المصطلحات العلمية ، ثم استقر الرأي على أن يسير المجلس حسب منهجه القديم في نظر المصطلحات (١) .

وتقرر أن ينظر المجمع في اختيار مختصين بشؤون العلوم العربية لإخراج المصطلحات العلمية القديمة من الكتب العربية ، وعرض كل نوع على اللجنة المختصة ، وإذا لم تكن لجنة مختصة تكمل لجنة جديدة (٢) .

ووافق على اقتراح بأن يتذاكر معالي رئيس المجمع مع معالي وزير المعارف ماذا كره غير رسمية للوصول إلى قرار من وزارة المعارف بتكليف المجمع منح جائزة فؤاد الأول لتشجيع الأدب (٣) ثم ألغ الأستاذ المراقب الإداري مجلس المجمع أنه عرض رغبة المجلس في شأن هذه الجائزة على معالي الرئيس ، فتحدث فيه مع معالي وزير المعارف ، الذي أبدى استعدادا لإجابة هذا الطلب ، ورغب في أن يتصل به الأستاذ أحمد أمين بك للبحث معه في هذا الشأن (٤) .

٤ - تعريف المصطلحات قبل عرضها على المجلس والمؤتمر :

عند نظر المؤتمر في ملاحظات المدرسة الطبية بدمشق على المصطلحات الطبية التي وضعها

(١) الجلسة الثالثة للجنة العامة أول أبريل سنة ١٩٤٦

(٢) الجلسة الثانية للجنة العامة ٢٥ من مارس سنة

١٩٤٦

(٣) الجلسة الأولى للجنة العامة ١٨ من مارس سنة

١٩٤٦

(٤) الجلسة الثالثة للجنة العامة أول أبريل سنة ١٩٤٦

(١) المجلسان السادسة والسابعة للتومر ٤ و ٧ من

فبراير سنة ١٩٤٦

(٢) الجلسة الثانية عشرة للتومر ٣٣ من فبراير سنة

١٩٤٦

٦ - تعديل لائحة لجنة الأدب :

كانت لجنة لأدب بالمجمع قد وضعت لائحة لتشجيع الإنتاج الأدبي وافق عليها المجلس في دورته السابقة (١) .

وقد كان تنفيذ هذه اللائحة يتطلب إرساء مبلغ من المال في ميزانية المجمع ، فظل المجمع يدرج هذا المبلغ في ميزانيته سنوات متعاقبة حتى وافقت وزارة المالية على إرساءه في ميزانية هذا العام . فرأت لجنة الأدب تعديل لائحته السابقة وعرضت لائحته المعدلة على المجلس ، فوافق عليها الحاضرون من أعضائه ، ووافق عليها الأعضاء النائبون ذابة (٢) .

وهذا نص اللائحة المعدلة :

(١) يناط بالجنة الأدب العمل على تشجيع الإنتاج الأدبي تحقيقا لأحد الأغراض الأساسية التي رسمت للمجمع .

(٢) تتقصى اللجنة الحركة الأدبية في مصر والعالم العربي تمهيدا لتشجيع الإنتاج الممتاز في كل فرع من فروع الأدب تشجيعا ماديا أو معنويا .

(٣) تؤلف لجنة الأدب لهذا الغرض من أعضائها اللجان الفرعية الآتية :

(أ) لجنة الشعر .

(ب) لجنة القصة والرواية (نثا أو شعرا)

(١) انظر مجلة المجمع - الجزء الخامس ص ١٩٤ - ١٩٥
(٢) الجلسان الأولى والثالثة للمجلس ١٥ من أكتوبر ١٩٤٥ من نوفمبر سنة ١٩٤٥

(ج) لجنة البحوث الأدبية من نقد وتاريخ وما إلى ذلك .

(٤) تمنح اللجنة العامة سنويا جوائز مالية من المبلغ الذي يوضع تحت تصرفها في ميزانية المجمع كل عام .

(٥) تخصص اللجنة خمسة أثمان هذا المبلغ لتشجيع الإنتاج الأدبي بجميع فروعها في المملكة المصرية . فتمنح جوائز مالية لأصحاب الإنتاج الممتاز في الشعر ، وفي القصة والرواية ، وفي البحوث الأدبية . وعلى الأدباء في المملكة المصرية الراغبين في الحصول على هذه الجوائز أن يرسلوا إلى المجمع نسختين - مطبوعتين مطابع خلال السنة ، أو مكتوبتين على الآلة الكاتبة - من الموضوع المقدم للحصول على الجائزة ، وذلك في موعد لا يتجاوز آخر مايو من كل سنة . فيحال إلى لجنة الأدب التي تحيله إلى لجناتها الفرعية المختصة .

(٦) تخصص اللجنة الثلاثة الأثمان الباقية من المبلغ المدرج في الميزانية لمنح جوائز سنوية لمباراة عامة تختار موضوعها سنويا إما في الشعر وإما في القصة ولرواية وإما في البحوث .

ويجوز لأدباء العربية في جميع الأقطار أن يشتركوا في هذه المباراة العامة .

وتعلن اللجنة موضوع هذه المباراة العامة في الشعر أو الرواية أو البحوث الأدبية في شهر نوفمبر من كل سنة . وتحدد آخر موعد لقبول الرسائل .

١ - لجنة المعجم

حضرة صاحب الفضيلة الشيخ إبراهيم حمروش .

حضرة صاحب المعالي أحمد لغفني السيد باشا .

حضرة الأستاذ المحترم عباس محمود العقاد .

حضرة صاحب العزة على البارم بك .

حضرة صاحب السعادة الدكتور محمد حسين هيكل باشا .

حضرة صاحب العزة أحمد العوامري بك .

حضرة صاحب العزة أحمد أمين بك .

حضرة صاحب السيادة حليم ناحوم أنندي .

حضرة صاحب المعالي عبد الحميد بدوي باشا .

حضرة صاحب الفضيلة الشيخ محمد الخضر حسين .

حضرة صاحب المعالي مصطفى عبد الرزق باشا .

حضرة صاحب السعادة الدكتور منصور فهيم باشا .

(٧) تتولى اللجنة كذلك منح الجوائز من التبرعات المالية التي يقبلها المجمع ، وتضع شروط المباراة للحصول عليها مع مراعاة رغبة المتبرعين مما يتفق وأغراض المجمع .

(٨) للجنة أن تقسم جوائز الإنتاج الأدبي المصري وكذلك جوائز المباراة العامة والجوائز الأخرى بالنسب التي تراها .

(٩) تضع اللجنة تقريرا عن كل جائزة تمنحها من الجوائز المقدم ذكرها وتعرضه على المجمع .

(١٠) يعقد المجمع جلسة عينية خلال شهر مارس تملن فيها قرارات اللجنة وأسبابها وأسماء الفائزين بالجوائز مع التوييه بما يستحق التوييه به من الآثار الأدبية .

(١١) لا يجوز لأعضاء المجمع أن يشتركوا في المسابقات ولا في الحصول على الجوائز .

٧ - توزيع أعضاء المجمع على اللجان :

عرض معالي رئيس المجمع على المجلس إعادة توزيع حضرات الأعضاء على اللجان ، حتى تملضي في اجتماعاتها لتحقيق أغراضها ، وقد ضم إلى اللجان حضرة صاحب المعالي الدكتور عبد الحميد بدوي باشا عضو المجمع الجديد .

وبعد مناقشة تقرر أن يكون التوزيع على الوجه الآتي (١) :

(١) الجلسة الرابعة للمجلس ١١ من نوفمبر سنة ١٩٤٥

٢ - لجنة الطب

حضرة صاحب العزة أحمد حافظ عوض بك .
حضرة صاحب السعادة الدكتور علي إبراهيم
باشا .

حضرة صاحب السعادة فارس نمر باشا .
حضرة صاحب السعادة الدكتور علي توفيق
شوشة باشا .

حضرة صاحب العزة علي الجارم بك .

حضرة صاحب العزة أحمد العوامري بك .

٣ - لجنة الكيمياء والطبيعة

حضرة صاحب العزة أحمد حافظ عوض بك .
حضرة الأستاذ المحترم عباس محمود العناني .
حضرة صاحب السعادة فارس نمر باشا .
حضرة صاحب السعادة الدكتور علي توفيق
شوشة باشا .

حضرة صاحب السعادة الدكتور علي
إبراهيم باشا .

٤ - لجنة الاقتصاد والقانون

حضرة صاحب الفضيلة الشيخ إبراهيم حمروش .
حضرة صاحب المعالي الدكتور عبد الحميد
بدوي باشا .

حضرة صاحب السعادة الدكتور محمد حسين
هيكل باشا .

حضرة صاحب العزة أنطون الجميل بك .

حضرة صاحب المعالي عبد العزيز فهمي باشا .

٥ - لجنة المساحة والعمارة

حضرة صاحب العزة أنطون الجميل بك .

حضرة صاحب السعادة الدكتور علي
إبراهيم باشا .

حضرة صاحب المعالي الدكتور عبد الحميد
بدوي باشا .

حضرة صاحب الفضيلة الشيخ محمد الخضر حسين .

٦ - لجنة الأصول

حضرة صاحب الفضيلة الشيخ إبراهيم حمروش .

حضرة الأستاذ المحترم السيد حسن القاياتي .

حضرة صاحب العزة أنطون الجميل بك .

حضرة صاحب العزة الدكتور طه حسين بك .

حضرة صاحب المعالي عبد العزيز فهمي باشا .

حضرة صاحب الفضيلة الشيخ محمد الخضر
حسين .

حضرة صاحب العزة أحمد العوامري بك .

حضرة صاحب العزة أحمد أمين بك .

حضرة صاحب العزة أحمد حافظ عوض بك .

حضرة صاحب السيادة نايم زحوم أفندي .

حضرة الأستاذ المحترم عباس محمود العقاد .

- حضرة صاحب العزة أحمد حافظ عوض بك .
 حضرة صاحب العزة الدكتور طه حسين بك .
 حضرة صاحب المعالي عبد الحميد بدوي باشا .
 حضرة صاحب السعادة الدكتور محمد حسين
 هيكل باشا .
 حضرة صاحب العزة أحمد العوامري بك .
 حضرة صاحب السعادة الدكتور منصور
 فهمي باشا .

٩ - لجنة معجم القرآن

- حضرة صاحب الفضيلة الشيخ إبراهيم حمروش
 حضرة صاحب الفضيلة الشيخ محمد الخضر حسين
 حضرة صاحب المعالي مصطفى عبد الرازق باشا
 حضرة صاحب العزة علي الجارم بك .
 حضرة صاحب السعادة الدكتور محمد حسين
 هيكل باشا .

١٠ - لجنة المعجم الوسيط

- حضرة صاحب الفضيلة الشيخ إبراهيم حمروش
 حضرة صاحب العزة علي الجارم بك .
 حضرة صاحب السعادة الدكتور منصور فهمي باشا
 حضرة صاحب العزة أحمد أمين بك .
 حضرة صاحب الفضيلة الشيخ محمد الخضر حسين

- حضرة صاحب العزة علي الجارم بك .
 حضرة صاحب المعالي مصطفى عبد الرازق باشا
 ٧ - لجنة اللهجات ونشر النصوص القديمة
 حضرة صاحب المعالي أحمد لطفي السيد باشا .
 حضرة صاحب السيادة حاتم ناحوم أنندي .
 حضرة صاحب المعالي عبد العزيز فهمي باشا .
 حضرة صاحب الفضيلة الشيخ محمد الخضر حسين
 حضرة صاحب الفضيلة السيد حسن القاياتي .
 حضرة الأستاذ المحترم عباس محمود العقاد .
 حضرة صاحب السعادة فارس نمر باشا .
 حضرة صاحب السعادة الدكتور منصور فهمي
 باشا .

٨ - لجنة الأدب

- حضرة صاحب العزة أحمد أمين بك .
 حضرة الأستاذ المحترم السيد حسن القاياتي .
 حضرة صاحب العزة أنطون الجميل بك .
 حضرة الأستاذ المحترم عباس محمود العقاد .
 حضرة صاحب العزة علي الجارم بك .
 حضرة صاحب المعالي مصطفى عبد الرازق باشا
 حضرة صاحب المعالي أحمد لطفي السيد باشا

ووافق المجلس على مذكرة من لجنة الطباعة والكيمياء بأن يضم إليها حضرتنا صاحبي العزة على الجارم بك وأحمد العوامري بك (١) .

٨ - انتداب بعض الأساتذة للعمل في لجنة المعجم الوسيط :

كان مجلس المجمع قد فوض إلى لجنة المعجم الوسيط « أن تقترح ما ترى من النظام لترداد قدرتها على إنجازها في أسرع وقت ممكن ، على أن يتفق معالي رئيس المجمع مع الوزارة على المعونة المالية التي لا بد منها ليتم هذا العمل الخيطير (٢) » .

وقد اجتمعت اللجنة في هذه الدورة واتخذت قراراً في شأن هذا المعجم ، وهذا نصه :

« نظراً لما ورد بخطاب وزارة المالية رقم ١٢/٤/٦٦/٩٣٣ ، ونظراً إلى أن حضرات أعضاء اللجنة لديهم أعمال كثيرة وهم مع ذلك يشعرون بمسئولية إتمام العمل ، قررت اللجنة انتداب حضرات الأساتذة : أحمد زكي صفوت ، والسباعي بيومي ، ومصطفى السقا ، وعبد الله أمين ، على أن يمنح كل منهم مكافأة قدرها عشرة جنيهات كل شهر من اعتماد المعجم الوسيط ، وأن يجتمعوا عشر ساعات في الأسبوع على الأقل ، ثم تجتمع اللجنة الأصلية كل خمسة عشر يوماً لمراجعة

(١) الجلسة الثالثة للجنة العامة أول أبريل سنة ١٩٤٦

(٢) الدورة الحادية عشرة للمجلس - الجلسة العاشرة

١٢ من مارس سنة ١٩٤٥

١١ - لجنة المجلة

حضرة صاحب العزة أحمد أمين بك .
حضرة صاحب العزة الدكتور طه حسين بك

١٢ - لجنة خزنة الكتب

حضرة صاحب العزة أحمد أمين بك .
حضرة صاحب العزة الدكتور طه حسين بك

١٣ - لجنة الهندسة والميكانيكا والكهربائية

حضرة صاحب العزة أنطون الجميل بك .
حضرة صاحب السعادة الدكتور على إبراهيم باشا

حضرة صاحب العزة أحمد العوامري بك .

١٤ - لجنة ألقاظ الحضارة الحديثة

حضرة صاحب العزة أحمد أمين بك .
حضرة الأستاذ المحترم عباس محمود العقاد .

حضرة صاحب المعالي عبد العزيز فهمي باشا .

حضرة صاحب المعالي أحمد لطفي السيد باشا .

حضرة صاحب المعالي عبد الحميد بدوي باشا .

حضرة صاحب العزة على الجارم بك .

ثم وافق المؤتمر على اقتراح بضم حضرتي الأساتذتين الشيخ إبراهيم حمروش وأنطون الجميل بك إلى لجنة ألقاظ الحضارة الحديثة (١) .

(١) الجلسة الخامسة للثمن ٣١ من يناير سنة ١٩٤٦

(٢) والدكتور سيد نونل مدير مكتب رئيس مجلس الشيوخ مع حضرة صاحب المعالي الدكتور محمد حسين هيكل باشا ؛

(٣) والأستاذ الشيخ محمد النجار المدرس بكية اللغة العربية مع حضرة صاحب الفضيلة الأستاذ الشيخ إبراهيم حروش ؛

(٤) والأستاذ الشيخ علي محمد حسب الله مدرس الشريعة والتفسير بدار العلوم مع حضرة صاحب العزة الأستاذ علي الجارم بك ؛

(٥) والأستاذ عبد المنعم خلاف وكيل الإدارة المدنية للقوات المرابطة مع حضرة صاحب الفضيلة الأستاذ الشيخ محمد الخضر حسين (١) .

١٠ - مسابقة تيسير الكتابة العربية :

وافق مجلس المجمع على أن ينشر الإعلان الآتي في الصحف :

«جائزة ألف جنيه لتيسير الكتابة العربية .

يعلن مجمع فؤاد الأول للغة العربية أنه قد خصص جائزة مقدارها ألف جنيه تمنح لأحسن اقتراح في تيسير الكتابة العربية على ألا يكون لأعضاء المؤتمر الحق في دخول المسابقة . وقد تحدد آخر أكتوبر سنة ١٩٤٦ موعداً لقبول المقترحات ، وترسل باسم المجمع بعنوانه شارع قصر العيني ١١٠ بالقاهرة . وسيطبع المجمع كل ما قبل حول تيسير الكتابة في مؤتمره الذي انعقد سنة ١٩٤٤ ، ويتخذ الوسائل لنشره .» (٢)

(١) الجلسة الحادية عشرة للجلس ٣١ من ديسمبر سنة ١٩٤٥

والجلسة الثانية للجنة العامة ٢٥ من مارس سنة ١٩٤٦

(٢) الجلسة الأولى للجلس ١٥ من أكتوبر سنة ١٩٤٥

ما أعدته اللجنة الفرعية بعد أن يكون هؤلاء الأعضاء الجدد قد أرسلوا ما أعدوه إلى الأعضاء الأصليين قبل الاجتماع بمدة كافية ؛ فيستمر عملهم في المعجم من الموضوع الذي انتهى إليه الأعضاء الأصليون ، وعلى نفس النمط ؛ ثم متى تقدمت اللجنة التي تعد الألفاظ الجديدة للحضارة أمكن اللجنة أن تأخذ من عملهم ما تراه لإدماجه في المعجم .»

وعرض هذا القرار على مجلس المجمع فوافق عليه ، إلا ما يتعلق باختيار الأشخاص فقد أجل إلى الجلسة التالية ، وفيها وافق المجلس على صيغة القرار التالي (١) :

« قرر مجلس المجمع في جلسته المنعقدة بتاريخ ١٩٤٥/١١/٢٦ ، إلحافاً بقراره السابق بتاريخ ١٩٤٥/١١/١٩ ، اختيار الأساتذة : أحمد زكي صنوت ، والسباعي السباعي بيومي ومصطفى السقا وعبدالله أمين ، ويحيى الخشاب ، وفؤاد حسين ، للممهل بالمعجم اللغوي الوسيط مدة سنتين ، بمكافأة شهرية .»

٩ - اختيار مساعدين للعمل في لجنة معجم القرآن :

وافق المجلس على مذكرة من لجنة معجم ألفاظ القرآن الكريم باختيار مساعدين لحضرات أعضاء اللجنة يعاونونهم في وضع المعجم . وقد اختار حضرات الأعضاء مساعديهم على النحو التالي :

(١) يعمل الأستاذ محمد فؤاد عيسد الباقي أمين مكتبة المجمع مع حضرة صاحب المعالي مصطفى عبد الرازق باشا ؛

(١) الجلسان الخامسة والسادسة للجلس ١٩ و ٢٦

من نوفمبر سنة ١٩٤٥

الدكتور منصور فهمى باشا ، والأستاذ أحمد أمين بك ، والأستاذ أنطون الجميل بك ، يضم اليهم حضرة الأستاذ عبدالفتاح الصعيدي المراقب الإداري للمجمع على أن تعرض هذه اللجنة مقترحاتها في هذا الشأن على حضرة صاحب العالى رئيس المجمع ليخاطب الجهات المختصة بما يراه . (١)

(١) اللجنة العامة للمجمع — الجلسة السادسة ٢٩ من

أبريل سنة ١٩٤٦

١١ - بناء دار للمجمع :

اقترح معالى رئيس المجمع على وزارة المعارف تخصيص قطعة أرض من الفضاء المجاور لميدان الحديدو لإتمام عمل لبناء دار دليها للمجمع ، واعتماد المبلغ اللازم لذلك . وقد رغبت وزارة المعارف فى أن يخبرها المجمع ببيان الغرف والقاعات التى يرى أن يشتمل المبنى الحديدو عليها ، وفقا للأغراض التى تخصص لها الغرف . ووافق المجلس على تأليف لجنة من حضرات الأعضاء المحترمين :

مسابقات المجمع الأدبية

وقدمت اللجنة إلى صاحب العزة على الجارم بك الاطلاع عليها بعد اصلاحها لإجازة طبعها وصرف الجائزة لها .

وقد أعان المؤلف على إصلاح رسالته من الاحية اللغوية حضرة الأستاذ محمد شوقي أمين المرور بالمجمع ، ثم راجعها حضرة صاحب العزة الأستاذ على الجارم بك ، وقرر أنها أصبحت سليمة التعبير صالحة للنشر ، فأذن معالي رئيس المجمع بصرف الجائزة لحضرة الأستاذ جاك تاجر .

ثم عرض قرار اللجنة على مجلس المجمع ، فوافق عليه ، على أن يتبع في المستقبل عرض تقارير اللجنة في شأن المسابقات على المجلس قبل إقرار الجوائز الإقرار النهائي (١) .

٢ - جائزة فاروق الأول للقصة :

وافق مجلس المجمع على قرار لجنة الأدب بشأن القصص المقدمة إليها لنيل جائزة فاروق الأول للقصة المصرية ، اللتين تبرعت بهما حضرة صاحبة العصمة السيدة هدى شعراوي وهذا قرار اللجنة :

”قررت اللجنة أن ليس فيما قدم إليها روايات خالية من المآخذ الفنية ومستوفية لجميع الشروط التي تتوافر في الرواية القيمة . ومع هذا فتشجيعاً للتأليف الروائي ترى اللجنة أن خير ما قدم إليها هما روايتا ”لقبطة“ و”في ربيع الحياة“ . وقررت أن تعطى ”لقبطة“ خمسة وثلاثين

١ - أحسن رسالة في دراسة حركة الترجمة في القرن التاسع عشر :

في سنة ١٩٤٣ أعلنت لجنة الأدب في المجمع ، حضرة صاحب العزة أنطون الجميل بك قد تبرع بجائزة قدرها خمسون جنيهاً مصرياً لأحسن رسالة تقدم للجنة عن حركة الترجمة في مصر خلال القرن التاسع عشر . وقد قدمت للجنة ثلاث رسائل مختلفة ، قرأها حضرات الأعضاء وتناقشوا فيها في جلسات متعددة ، ثم رأوا أن رسالة حضرة الأستاذ ”جاك تاجر“ هي أوفى الرسائل في الموضوع وأغناها بالمعلومات القيمة ، وأنها صالحة لنيل الجائزة وإن كان فيها بعض أخطاء صافية ولغوية هينة يسهل تداركها . وفوضت اللجنة إلى حضرتي العضوين المحترمين الدكتور منصور فهمي باشا والأستاذ عباس محمود العقاد إرشاد المؤلف إلى ما في رسالته من النقص ، فتسليمها من المجمع ثم ردها إليه بعد اصلاحها . وقد رأت اللجنة أنه استوفى بعض ما كان ينقص رسالته من الناحية العلمية ، ولكنه ترك فيها بعض أخطاء لغوية ، ومن أجل ذلك أصدرت اللجنة القرار التالي :

”قررت اللجنة منح الأستاذ جاك تاجر الجائزة التي قدمها صاحب العزة أنطون الجميل بك لأحسن رسالة عن حركة الترجمة في مصر خلال القرن التاسع عشر ، على شرط أن يصحح المؤلف أسلوب رسالته وما فيها من أخطاء نحوية .

(١) الجلسة الأولى للمجلس ١٥ من أكتوبر سنة ١٩٤٥

”في يوم ٢٤ من ديسمبر سنة ١٩٤٥ اجتمعت اللجنة العامة للأدب وعرض عليها النظر في تقسيم مبلغ ثمانمائة جنيه وهو المبلغ المرصد في ميزانية المجمع لسنة ١٩٤٥ - ١٩٤٦ لتشجيع الإنتاج الأدبي ، فرأت اللجنة أن تختار من أعضائها لجنة فرعية تؤلف من حضرات أصحاب السعادة والعزة الدكتور طه حسين بك وأحمد أمين بك وأنطون الجميل بك ، للنظر في تقسيم هذا المبلغ ، على أن ترض رأيها على اللجنة العامة للأدب ، فنظر فيه وعرضه على مجلس المجمع .

وقد اجتمعت اللجنة الفرعية في ٢٩ من ديسمبر سنة ١٩٤٥ وانضم إليها حضراتا صاحبي السعادة رئيس المجمع وكاتب السر ، ثم عرض عليها الفقرتان اللتان تتناولان مسألة الجوائز من لأحتها الداخلية ، ونصهما ما يأتي :

”مادة ٥ - تخصص ثلاثة أرباع المبلغ المدرج لتشجيع الإنتاج الأدبي بجميع فروعها في المملكة المصرية ، فنقترح اللجنة جوائز مالية لأصحاب الإنتاج الممتاز في الشعر وفي القصة والرواية وفي البحوث الأدبية . وعلى الأدباء في المملكة المصرية الراغبين في الحصول على هذه الجوائز أن يرسلوا إلى المجمع نسختين مطبوعتين مما طبع خلال السنة أو مكتوبتين على الآلة الكاتبة من الموضوع المقدم للحصول على الجائزة وذلك في موعد لا يتجاوز آخر شهر مايو من كل سنة . وإدارة المجمع تباع هذا لجمهور الأدباء في مصر في شهر يولية من كل سنة بالطريقة التي يراها رئيس المجمع ، وكل موضوع يقدم يحيله الرئيس إلى لجنة الأدب التي تحيله إلى لجنتها الفرعية المختصة .

جنيها مصريا و”في ربيع الحياة“ خمسة وعشرين جنيها مصريا : على أن يرسل إلى صاحب (لقبطة) الكتاب التالي :

”حضرة الأستاذ الفاضل ... مؤلف رواية (لقبطة) .

نبلغكم قرار لجنة الأدب أنها اختارت روايتكم ”لقبطة“ لمنحها جائزة قدرها خمسة وثلاثون جنيها مصريا ، ومع تهنئتنا لحضرتكم بهذا الاختيار نلفت نظركم إلى بعض المآخذ ومنها كثرة المصادفات التي تدور عليها معظم حوادث الرواية ونرجو لكم المزيد من التوفيق“ .

وأن يرسل إلى صاحب (في ربيع الحياة) الكتاب الآتي :

”حضرة الأستاذ الفاضل ... مؤلف رواية (في ربيع الحياة) .

نبلغكم قرار لجنة لأدب أنها اختارت روايتكم (في ربيع الحياة) لمنحها جائزة قدرها خمسة وعشرون جنيها مصريا ، ومع تهنئتنا لحضرتكم بهذا الاختيار نرجو أن تقوموا بحذف العبارات التي تشير إلى بعض المواقف المكشوفة ، وبتصحيح الغلطات اللغوية . ونرجو لكم المزيد من التوفيق“ .

٣ - جوائز المجمع الأدبية لسنة ١٩٤٦ :

عرض على مجلس المجمع تقرير لجنة الأدب في شأن توزيع جوائز تشجيع الإنتاج الأدبي التي أرسدت في ميزانية المجمع لعام ١٩٤٥ - ١٩٤٦ ، فوافق عليه (١) ، وهذا نصه :

(١) الجلسة الحادية عشرة للجلس ٣١ من ديسمبر

وقد رأت اللجنة أن يكون أول مارس سنة ١٩٤٦ آخر موعد لتقديم الإنتاج الأدبي المنصوص عليه في الفقرات ٢ و ٣ و ٤ .

ثم انعقدت لجنة الأدب العامة في ٣١ ديسمبر سنة ١٩٤٥ ، ووافقت على قرار اللجنة الفرعية وعلى عرضه على مجلس المجمع في جلسة اليوم .

وقد تلقى سعادة كاتب سر المجمع كتاب شكر من الأستاذ خليل مطران بك ، قتل على مجلس المجمع (١) ، وهذا نصه :

”حضرة صاحب السعادة الدكتور منصور فهمي باشا كاتب سر مجمع فؤاد الأول للغة العربية

”تشرفت بمطالعة كتابكم المؤرخ بيوم ١٩٤٦/٣/٣ ، وبه تبالغوني قرارا صدر من لجنة الأدب بالمجمع ، ووافق عليه مجلسه بجلسته المنعقدة في ١٢/٣/١٩٤٥ ، بمنحى جائزة الشعر هذا العام وقدرها مائتا جنيه ، تتويجا - كما ذكرتم - لإنتاجي الشعري .

”فأرجو أن ترفعوا إلى اللجنة وإلى المجلس خالص شكرى لهذه المنحة ، وخصوصا للعبارة التي صحبتها ولا تقوم بأثمان . وهل كان لأرفع قدرا وأوسع علما من أولئك الجلة الفضلاء أن يتوجوا صنيعا بقرار منهم ؟

”ثم أرجو أن تقبلوا منى كلمة خالصة بالثناء عليكم والإعراب عما في فؤادي لسعادتكم من خالص الود وفائق الاحترام .

١٩٤٦/٣/٢٢ خليل مطران

أما الجوائز الباقية فقد أجل الفصل فيها إلى الدورة التالية للمجمع ، ريثما يتسع وقت حضرات الأعضاء . لدراسة ما قدم إلى لجنة الأدب من البحوث والقصاص والدواوين الشعرية .

(١) الجلسة الثانية للجنة العامة ٢٥ من مارس

سنة ١٩٤٦

”مادة ٦ - يخصص الربع الباقي من المبلغ المدرج في الميزانية لمنح جوائز سنوية لمباراة عامة تختار اللجنة ، ووضوعها سنويا ، إما في الشعر وإما في القصة والرواية ، وإما في البحوث . ويجوز لأدباء العربية في جميع الأقطار أن يشتركوا في هذه المباراة العامة . وتعين اللجنة موضوع هذه المباراة العامة في الشعر أو القصة والرواية أو البحوث الأدبية ، وتحدد آخر موعد لقبول الرسائل ، ومتى وافق المجمع أعلن الرئيس ذلك في شهر نوفمبر من كل سنة بانطريقة التي يراها”

وقد انتهت اللجنة الفرعية بمد البحث إلى القرار الآتي :

”خصص مجمع فؤاد الأول للغة العربية في ميزانية هذا العام مبلغ ثمانمائة جنيه لتشجيع الإنتاج الأدبي ، على أن توزع طبقا لنص اللائحة ، ولما كانت المدة الباقية من هذا العام لا تتسع لمباريات طبقا للقواعد المبينة في اللائحة رأت اللجنة أن يقترح على المجمع ما يأتي :

(١) يمنح المجمع جائزة الشعر هذا العام وقدرها مائتا جنيه للأستاذ خليل مطران بك تتويجا لإنتاجه الشعري الرفيع .

(٢) يخصص مبلغ مائتي جنيه مصري لأقوم ديوان شعري عربي ممتاز لأحد شعراء العربية من مصر وغيرها من البلاد سواء أكان مخطوطا أم مطبوعا منذ سنة ١٩٤٠ إلى الآن .

(٣) يخصص مبلغ مائتي جنيه لأقوم قصة أنشأها بالعربية كاتب مصري سواء أكانت مخطوطة أم مطبوعة منذ سنة ١٩٤٠ إلى الآن

(٤) يخصص مبلغ مائتي جنيه لأقوم كتاب ألفه بالعربية كاتب مصري في دراسة أدبية سواء أكان مخطوطا أم مطبوعا منذ سنة ١٩٤٠ إلى الآن .

مصطلحات القانون التجارى التى أقرها المجمع (١)

جمعية عمومية تأسيسية	Actif	الأصول
Assemblée générale constitutive	Actionnaire	مساهم
جمعية عمومية عادية	Action	سهم
Assemblée générale ordinaire		سهم تقدي
جمعية عمومية غير عادية	Action payante ou action de numéraire	سهم نقدي
Assemblée générale extraordinaire	Action d'apport	السهم العيني
Association	Action de capital	سهم رأس المال
جمعية . شركة	Action de jouissance	سهم تمتع
شركة محاصة	Action ordinaire	سهم عادى
Association en participation		سهم امتياز
Associé	Action de priorité ou privilégiée	
شريك	Administrateur	مدير
Avis	Administrateur délégué	المدير المتدب
إشعار	Anonyme (société)	مساهمة (شركة)
Bénéfice	Apport	تقدمة
ربح	Apport en numéraire	تقدمة نقدية
Bilan	Apport en nature	تقدمة عينية
ميزانية	Apport en propriété	تقدمة تملك
رأس المال	Apport en jouissance	تقدمة انتفاع
رأس المال	Apport en industrie	تقدمة عمل
شرط الفائدة الثابتة	Apport de crédit	تقدمة ائتمان
Commandite	Assemblée générale	جمعية عمومية
توصية		
توصية (شركة)		
Commandite (société en)		
شريك عامل فى شركة توصية		
الشريك الموصى		
Commanditaire ou bailleur de fonds		
توصية بسيطة أو توصية بأسم (شركة)		
Commanditaire simple ou commandite par actions (société en)		
رديف		
Croupier		
مدین		
Débiteur		
أعسار		
Déconfiture		
جنحة		
Délit		
زوال اليد . زوال الحيازة		
Dépossession		

(١) هذه المصطلحات وضعتها لجنة الاقتصاد والقانون بالمجمع ، وعرضت على المجلس فى الدورتين الحادية عشرة والثانية عشرة ، ولحق المجمع ملاحظات عليها ، ثم عرضت على المؤتمر فى الدورة الثانية عشرة ، فأقرها ، وستعرض تباريفها على المؤتمر لئلا ينظر فيها وإقرارها تمهيدا لإدراجها فى المعجم الذى يمدده المجمع .

تظهير توكيلي	Dépôt	الوديعة
Endossement de procuration	Destruction (d'un titre)	حلاك (الصك)
تظهير تأميني	Directeur	المدير العام
Endossement pignoratif ou à titre de garantie	Gérant	المباشر
تظهير على بياض	Discussion (droit de)	التجريد (حق)
Enseigne	انحلال (الشركة)	
التقطيع (الخصم)	Dissolution (d'une société)	
التنفيذ في البورصة	Dividende	ربحة (ربح موزع)
السنة المالية للشركة	Dividende fictif	ربحة صورية
إفلاس	Dividende réel	ربحة حقيقية
مؤسس	الضامن الاحتياطي (في الكيبيالة)	
مال استهلاك (الأسهم أو السندات)	Donneur d'aval	الأمربا المسحب (في الكيبيالة المسحوبة لخدمة الغير)
Fonds d'amortissement (des actions ou des obligations)	Donneur d'ordre	
متجر	Duplicata	صورة
الاحتياطي القانوني	Échéance	الاستحقاق
Fonds de réserve légal	Écrit	محرر . مكتوب
الاحتياطي الاتفاقي	Effet de commerce	ورقة تجارية
Fonds de réserve statuaire	Effet fictif	ورقة صورية
اندماج	Effet de complaisance	ورقة مجاملة
علامة	Émission	إصدار
سمة	Prime d'émission	ملارة إصدار
رسم	Endossement	التظهير
تصويرة (ج . تصاویر)	Endossement partiel	تظهير جزئي
النقوش الناتئة (النازعة)	Endossement conditionnel	تظهير شرطي

Les effets de commerce الأوراق التجارية

Acceptation du tiré	قبول المسحوب عليه	Lettre de change	كبيالة
Clause suivant avis	شرط الإشعار	Tireur	الساحب
	شرط عدم الإشعار	Tiré	المسحوب عليه
Clause sans autre avis, clause sans avis		Bénéficiaire	المستفيد
Clause non acceptable	شرط عدم القبول	Billet à ordre	سند إذنى - سند لأمر
	بروتستو عدم القبول (نكرة عدم القبول)	Billet au porteur	سند لحامله
Protêt faute d'acceptation		Souscripteur	المحرر
	القبول بالواسطة أو حين البروتستو (النكرة)	Chèque	الشيك
Acceptation par intervention ou sous protêt		Chèque à ordre	شيك إذنى - شيك لأمر
Paiement	الوفاء		شيك لسمى
	بروتستو عدم الوفاء (نكرة عدم الوفاء)	Chèque à personne dénommée ou non à ordre	
Protêt faute de paiement		Chèque barré ou croisé	شيك مسطر
	الوفاء بالواسطة أو حين البروتستو (النكرة)	Chèque certifié	شيك معتمد
Paiement par intervention ou sous protêt		Traveller's checks	شيكات السفر
	شرط عدم الضمان أو شرط الجراف	Chèque postal	شيك بريد
Clause sans garantie ou clause à forfait		Lettre de crédit	خطاب اعتماد
	شرط الرجوع بلا مصروفات		الموفى الاحتياطى
Clause de retour sans frais		Besoin ou recommandataire	
	شرط عدم تحرير بروتستو		شرط الوفاء الاحتياطى
Clause de dispense de protêt		Clause de recommandation	
Retraite, rechange	كبيالة الرجوع	Domiciliataire	المختار موطنه للوفاء
	شرط منع الرجوع بكبيالة		شرط اختيار الموطن
Clause sans compte de retour		Clause de domiciliataire	
		Effet domicilié	الورقة الموطنة
		Provision	مقابل الوفاء

الإفلاس La Faillite

شرط الوفاء عند الميسرة	حكم إظهار الإفلاس
Clause de retour à meilleure fortune	Jugement déclaratif de faillite
	Juge commissaire قاضى التفليسة
الصلح مع التلوم	إفلاس واقعى أو إفلاس فعلى
Concordat par atermolement	Faillite virtuelle ou de fait
Concordat de remise الصلح مع الإبراء	Dessaisissement رفع اليد
التسوية الودية أو الصلح الودى	Apposition des scellés وضع الأختام
Règlement amiable	Période suspecte فترة الارتياب
Concordat préventif الصلح الوقى	Masse des créanciers كتلة الدا
الصلح مع التخلى	Syndic وكيل التفليسة
Concordat par abandon d'actif	Syndic provisoire وكيل التفليسة المؤقت
اتحاد الدائنين - إلب الدائنين	Syndic définitif وكيل التفليسة النهائى
Union des créanciers	وكيل الاتحاد - وكيل إلب الدائنين
إقفال التفليسة لعدم كفاية الأموال	Syndic de l'union
Clôture pour insuffisance d'actif	الإدلاء فى التفليسة
Banqueroute التفالس	Production à la faillite
Banqueroute simple التفالس البسيط	تحقيق الديون Verification des créances
التفالس بالتدليس	Admission de la dette قبول الدين
Banqueroute frauduleuse	Affirmation de la dette توكيد الدين
Rehabilitation رد الاعتبار	Concordat simple الصلح البسيط

Opérations bancaires أعمال مصرفية - أعمال البنوك

حساب شيكات أو ودائع	الحساب المصرفى - الحساب فى البنك
Compte de chèques ou de dépôts	Compte en banque
Arrêté périodique إقفال دورى	Compte courant حساب جار

الحساب الجارى المكشوف أى الطرفين	Commission	عمولة
Compte courant à découvert réciproque		عمولة المكشوف
Remise مدفوع	Commission de découvert	
Remettant دافع	Passation القيد فى الحساب - التشطيب	
Recepteur القايض		القيد العكسى - التشطيب العكسى
Différé المؤجل	Contre-passation	
Crédit الدائنية - له	Report à nouveau	ترحيل الرصيد
Débit المديونية - منه	Revision des comptes	مراجعة الحسابات
Disponible الحاضر - الحر		تصحيح الحسابات
Remises au crédit مدفوعات دائنة	Redressement des comptes	
Avances سلف	Virement	النقل إلى حساب آخر
Avances sur différé سلف على المؤجل		الحساب الجارى البسيط
Ouverture de credit فتح اعتماد	Compte courant simple	
		الحساب الجارى المكشوف من طرف واحد
Ouverture de crédit en compte courant فتح اعتماد الحساب الجارى	Compte courant à découvert unilatéral	
Imputation de paiement استئزال المدفوع		الحساب الجارى المتبادل
Escompte القطع (الخصم)	Compte courant réciproque	

العقود التجارية Les contrats commerciaux

Représentant de commerce ممثل تجارى	Commission ١ - الوكالة بالعمولة
Commis voyageur جوال تجارى	الوكيل بالعمولة - العمول
Clause du croire شرط الضمان	Commissionnaire
" تحت موافقة المصنع "	وكيل بالعمولة ضامن - عمول ضامن
" Sauf approbation de la fabrique "	Commissionnaire du croire

أصل بوليصة النقل		٢ - النقل Le transport	
Bonne lettre de voiture	أصل بوليصة النقل	Transporteur	الناقل
Fausse lettre de voiture	نسخة بوليصة النقل	Voiturier	المكاري
Commissionnaire de transport, commissaire de transport	عمول النقل	Port	الكراء
Tarif réduit	أجرة مخفضة	Voyageur	المسافر
Risk-note	شرط عدم الضمان	Marchandise	البضاعة
		Colis	طرود
		Bagages	أمتعة
		Expéditeur	المرسل
		Destinataire	المرسل إليه
		Port payé	كراء مدفوع
		Port dû	كراء مستحق
		Connaissance	تذكرة الشحن
		Lettre de voiture	بوليصة النقل
٣ - الوديعة Le dépôt			
Magasins généraux, docks	مخازن عمومية		
Chounah	شونة (ج. شونات)		
Récépissé	وصل		
Warrant	سند الخزن		

قانون التجارة البحرى

Arrimage	رص البضاعة	Abandon	التخلي عن السفينة
Assurance maritime	التأمين البحرى	Avarie	حوار - مفرم
Assuré	المؤمن	Affrètement	استئجار السفينة
Assureur	المؤمن	Affrèteur	مستأجر السفينة
Assistance maritime	الإنجاد البحرى	Agents maritimes	الملاحون
Armateur	مجهز	Agents terrestres	العمال البريون
Armement	تجهيز	Approvisionnement	التوين

الملاحون	Baraterie	جرائر الربان
Equipage, gens d'équipage, gens de mer	Navire	السفينة
عدم صلاحية السفينة	Bateau	المركب
Innavigabilité du navire	Bornage	المرافاة
Jauge (jaugeage) وسع السفينة	Cabotage	المساحلة
ميعاد السقالة (أجل الشحن أو التفريغ)	Cabotage national	المساحلة الإقليمية
Staries, jours de planche	Cabotage international	المساحلة الدولية
مد ميعاد السقالة (مد أجل الشحن أو التفريغ)	Capitaine	الربان
Surestaries	Chargement	الشحن
Marin البحار (ج . البحارة)	Chargeur	الشحان
نقل تكليف السفينة في الجمرک	Charte-partie	عقد إيجار السفينة
Mutation en douane	Congédiement	التسريح
Naufrage du navire غرق السفينة	Connaissance	تذكرة الشحن
جنوح السفينة . تشحط السفينة	Construction du navire	بناء السفينة
Echouement du navire		عقد النقل البحري
Navigabilité du navire صلاحية السفينة	Contrat de transport maritime	إيداع البضاعة
Navigation de plaisance ملاحاة النزهة	Consignation des marchandises	رتبة السفينة
Navigation de pêche ملاحاة الصيد	Cote de navire	هيكل السفينة
Nolisement عقد إيجار السفينة	Coque du navire	التفريغ
Nolis, fret نول السفينة	Débarquement, déchargement	التخلي عن السفينة
Prêt à la grosse قرض المقامرة	Délaissement du navire	الناقل
Pilotage دلالة السفينة	Fréteur	ذمة السفينة
Pilote دليل السفينة	Fortune de mer	حطام السفينة
Piraterie القرصنة	Epave du navire	شحن السفينة
Pirate القرصان (ج . القراصنة)		Embarquement des marchandises
ميناء (مفعال من وثى بنى مصروفا مذكرا)		
Port		

جواز الإبحار	Port d'attache	ميناء القيد
Congé, passeport maritime	Port de charge	ميناء الشحن
Manifeste de sortie بيان الصذور	Port de destination	ميناء الوصول
بيان الورود	Remorquage	قطر السفينة
Manifeste d'entrée ou état de chargement	Quirat	قيراط
Patente de santé الشهادة الصحية	Quirataire	المقارط
الشهادة الصحية النظيفة	Relâche	الرسو العارض
Patente de santé nette	Ristourne	الانتقاض
الشهادة الصحية المريبة	Sauvetage du navire	إنقاذ السفينة
Patente de santé suspecte	Sociétés de classification	شركات ترتيب السفن
الشهادة الصحية الملوثة	Tonnage	حمولة السفينة
Patente de santé brute	Cargaison	وسق السفينة
Quarantaine الحجر الصحي	Tonne	الطن (وحدة الوزن)
يومية السفينة	Tonneau	الطنة (وحدة الحجم)
Journal de bord, livre de bord, livre de registre de bord	Transbordement	المسافنة
التقرير البحرى		بيع كاف (مصروفات تأمين . نول)
Rapport de mer ou consulat		Vente caf (coût, assurance, fret)
التقرير الخاص		بيع فوب (سلامة . وصول)
Petit rapport ou petit consulat		Vente fob. (frank on board)
استئجار السفينة بالسفرة	Radoub	رم السفينة
Affrètement au voyage	Calfater	جلفط السفينة
استئجار السفينة ذهابا وإيابا	Calfatage	جلفطة السفينة
Affrètement au travers	Visite du navire	معاينة السفينة
استئجار السفينة بالشهر أو لمدة معينة		أوراق السفينة
Affrètement au mois, ou pour un temps déterminé, ou à temps	Pièces de bord, papiers de bord	
الاستئجار بالوزن		شهادة السفينة
Affrètement au poids (quintal ou au tonneau)	Acte de francisation, lettre de mer, (certificate of registry)	

العواريات العامة أو الكبرى	استئجار التاميم (التعيش)
المغارم العامة أو الكبرى	Affrètement à la cueillette
Avaries communes, avaries grosses	الاستئجار الناجز
الخيار خيار وإن ساء	Affrètement pur et simple
Qui mavult vult, qui préfère veut	Courtage d'affrètement
Jet	سمسة الاستئجار
Echouement volontaire	Affrètement total
تعويم السفينة	الاستئجار الكلى
Renflouement ou relèvement du navire	Courtier interprète
Forcement de voiles	سمسار التسهيلات
Forcement de vapeur	Courtier maritime
شروط "التنازل عن الامتياز"	سمسار بحرى
Clause : "un franc pour tout fret"	نافلة الربان (ج. نوافل)
Classement d'avaries	Droit de chapeau, chapeau de capitaine, vin du maître ou du marche, vin du pot de maître, chausses du maître (plus ancien), hatmoney
Règlement d'avaries	المغارم العادية
L'action d'avaries	Droit d'avaries ou menues avaries, petty charges
الكلمة الدائنة	شروط "تحمّل المغارم طبقاً لعادات وعرف البحار"
Masse active ou masse créancière	Clause : "cutre les avaries selon les us et coutumes de la mer"
الكلمة المدينة	Arrimeur-juré
Masse passive ou masse contribuable	خبير الرص
القيمة الإجمالية والقيمة الصافية	Lamanage
Valeur brute, valeur nette	الهداية
Dispacheur	Lamaneur ou pilote-lamaneur
دعوى المشاركة فى الوفاء	Pilote-côtier
Action en contribution	Pilote hauturier
اصطدام السفن	عقد نقل المسافرين
Abordage ou collision en mer, collision at sea	Cabine
Règlement par avaries	قمرة
جبر المغارم	العواريات -- المغارم
	Les avaries
	Avaries-dommages
	Avaries-frais
	العواريات العينية
	المغارم التقديية
	المغارم البسيطة أو الخاصة
	Avaries simples ou particulières

Abordage fautif	التصادم الخطأ	Abordage maritime	الاصطدام البحري
Abordage fortuit	التصادم القهري	Abordage fluvial	الاصطدام النهري
Mascaret	التيار العكسي		سفينة مختلطة
	التصادم الغامض أو المختلط	Navire mixte, paquebot mixte	
Abordage douteux ou mixte		Cargo mixte	سفينة بضائع مختلطة
Feux des positions	أنوار الخطر		سفينة بضائع خطية
Signaux phoniques	الإشارات الصوتية	Navire de charge de ligne ou cargo-liner	
Épave, débris du navire	حطام السفينة	Armateur gérant	المجهز المفوض
Assistance spontanée	المساعدة التلقائية	Agrès ou apparaux	العتاد
Sauvetage à la côte	الإققاذ الشاطئي	Machines	الالات
Sauvetage en mer	الإققاذ البحري	Mâts	السواري
Naufrage absolu	الغرق التام	Gouvernail	السكان - الخيزرانة (الدفة)
Emprunt à la grosse	الاقتراض البحري	Quille	الصائب
Profit maritime	الربح البحري	Poupe de navire	الكوئل
	وثيقة عقد القرض البحري	Proue de navire	اللوؤجؤ
Contrat de grosse, lettre de grosse, billet de grosse		Ancre	المرساة - الأنجر
	الاقتراض البحري بضمان السفينة	Navire nu	سفينة مجردة
	الاقتراض البحري بضمان البضاعة	Navire armé	سفينة مجهزة
Bottomry bonds		Linei	سفينة خطية
Respodentia bonds		Tramp, tramp steamer	سفينة معيشة
Mévente	بيع الوكس	Paquebot	سفينة البريد
Hypothèque maritime	الرهن الرسمي البحري		
Ship mortgage	رهن السفينة		

التأمينات Les Assurances

Sous-assurance	تأمين البخس	Contrat d'assurance	عقد التأمين
Assurance illimitée	التأمين غير المحدود	Assureur	المؤمن
Courtier	سمسار	Preneur d'assurance ou souscripteur	المستأمن
Agent d'assurance	وكيل التأمين	Bénéficiaire	المستفيد
Proposition d'assurance	استمارة التأمين	Assuré	المؤمن
Note ou lettre de couverture	تذكرة التأمين	Assurance pour compte	تأمين الفضولى
Police d'assurance	وثيقة التأمين	Assurance pour le compte de qui il appartiendra	التأمين لمصلحة من يثبت له الحق فيه
Avenant	ملحق الوثيقة	Prime	قسط التأمين
Conditions générales de la police	الشروط العامة للبوليصة	Cotisation	اشتراك
Conditions particulières de la police	الشروط الخاصة للبوليصة	Prime fixe	قسط ثابت
Bulletin d'adhésion	ورقة الانضمام	Prime pure	القسط الصافى
Clause d'incontestabilité de la police	شرط عدم النزاع فى الوثيقة	Prime chargée	القسط المعلق
Déclaration de risque	تقرير وجوه الخطر	Les chargements	العلاوات - الضمان
Exclusion de risque	استبعاد الخطر	Frais d'acquisition	نفقات جلب العقود
Déclaration des aggravations de ris- que	إعلان تفاقم الخطر	Frais d'encaissement	نفقات التحصيل
Augmentation de risque	زيادة أسباب الخطر	Frais de gestion	مصرفات الإدارة
Sinistre	كارثة	Surprime	علاوة القسط
Déclaration de sinistre	بيان الكارثة	Diminution de prime	خفض القسط
Déchéance	سقوط	Prestation de l'assureur	عهدة المؤمن
Suspension (de l'assurance)	وقف "التأمين"	Capital	رأس المال
		Rente viagère	الراتب العمرى
		Somme assurée	مبلغ التأمين
		Sur-assurance	تأمين المغالاة

Transfert de portefeuille	توجيه المحفظة	Rachat	التخالص
Principe de la mutualité	مبدأ التعاون	Réduction	التخفيض
	مقاصة الأخطار	Co-assurance	التأمين الاقترانى
Compensation des risques		Consortium, pool	اتحاد المؤمنين
	حساب الاحتمالات	Apériteur	مختار المؤمنين
Calcul des probabilités		Commission de règlement	لجنة التسوية
	احتمال حسابى	Lloyd's	نظام لويد - اللويدية
Probabilité mathématique		Souscripteur, under-writer	مكتب
Probabilité statistique	احتمال إحصائى	Réassurance	تثنية التأمين - التأمين المثنى
	قانون الاستنكار	Réassureur	مثنى التأمين
Loi des grands nombres		Réassuré	المثنى تأمينه
	توزيع الأخطار	Traité de réassurance	منهاج التثنية
Dispersion ou dissemination ou division des risques		Commission de réassurance	عمالة التثنية
Homogénéité des risques	تجانس الأخطار		التثنية بالخاصة
Fréquence des risques	تواتر الأخطار	Réassurance de quote-part ou réassurance en participation	
Tableaux de classement	إثبات الأخطار		التثنية للخطر المتجاوز
Tables	جداول	Réassurance au deuxième risque	
Tables de mortalité	جداول الوفيات		الوسع
Tables de morbidité	جداول الأمراض	Le plein (de conservation de la compagnie)	
Taux de mortalité	معدل الوفيات		التثنية فيما جاوز الوسع
Tarif maximum	الحد الأعلى للتعريفه	Réassurance en excédent de plein	
Tarif minimum	الحد الأدنى للتعريفه		التثنية فيما جاوز حدا من الحسارة
Selection des risques	تخير الأخطار	Réassurance en excédant de sinistre.	
	قاعدة التخفيض النسبى	Retrocession	تثايت التأمين
Règle proportionnelle (règle de la réduction proportionnelle)			نقل المحفظة
	تأمين بقسط ثابت	Transmission de portefeuille	
Assurance à prime fixe		Cession de portefeuille	تحويل المحفظة

تأمين بلا مشاركة في الأرباح	Assurance mutuelle	التأمين التعاونى
Assurance sans participation aux bénéfiques	Ristourne	الرد
تأمين مع مشاركة عاجلة	Rappel de cotisation	التكيلة
Assurance avec participation immédiate	Assurance maritime	التأمين البحرى
تأمين مع مشاركة آجلة	Assurance aérienne	التأمين الجوى
Assurance avec participation différée	Assurance fluviale	التأمين النهري
تأمين الرد - التأمين المضاد	Assurance terrestre	التأمين البرى
Contre-assurance	Assurance sociale	التأمين الاجتماعى
جمعيات التمساعُد	Assurance privée	التأمين الخاص
Sociétés de secours mutuels	Assurance de dommages	تأمين الأضرار
Sociétés d'épargne	Assurance de choses	تأمين الأشياء
شركات الادخار		تأمين المسؤولية
شركات التأسيس (شركات الرسمة)	Assurance de responsabilité	
Sociétés de capitalisation	Assurance de personnes	تأمين الأشخاص
شركات امتلاك العقارات	Assurance sur la vie	التأمين على الحياة
Sociétés d'acquisition d'immeubles		التأمين لحالة البقاء
Les tentines	Assurance en cas de vie	التأمين لحالة الوفاة
الشركات التنطية		
Les châtelusionnes	Assurance en cas de décès	التأمين المختلط
شركات الشاتلية		التأمين التكميلى
Syndicat de garantie	Assurance mixte	تأمين العجز
نقابة التأمين العمالى		التأمين الفردى من العوارض
شركة التأمين التعاونية اشكل	Assurance complémentaire	Assurance individuelle contre les accidents
La société d'assurance à forme mutuelle	Assurance contre invalidité	التأمين الشعبى
التأمين فى الزواج والمهور		تأمين الجماعة
L'assurance-nuptialité, dotale		Assurance collective ou de groupe
L'assurance-natalité		التأمين المتبادل
التأمين فى المواليد		
L'assurance-fidélité		
التأمين من الخيانة		
L'assurance-crédit		
تأمين التوى		
تأمين السيارات		
L'assurance-automobiles		

كفالة أوراق مالية	تأمين البلى
Cautionnement en valeurs	L'assurance—vétusté ou valeur à neuf
تقدير الأوراق المالية	تأمين الشيخوخة
Estimation des valeurs	Assurance contre la vieillesse
مراجعة التقدير	تأمين المرض
Revision de l'estimation	Assurance contre la maladie
التسجيل	تأمين الحريق
Enregistrement	Assurance contre l'incendie
قبول التسجيل	تأمين الحريق الأول
Acceptation d'enregistrement	Assurance au premier feu
رفض التسجيل	Le risque locatif
Refus d'enregistrement	الخطر الإيجارى
شطب التسجيل	تأمين الاضطرابات والزلازل
Radiation d'enregistrement	Assurance contre les émeutes et tremblements de terre
سجل التأمينات	تأمين من إصابات العمل
Registre des assurances	Assurance contre les accidents de travail
التهميش	تأمين البطالة
Mention en marge de l'enregistrement	Assurance contre le chômage
Agrément	تأمين أخطار الهلاك والتلف والضياع والسرقة
موافقة	Assurance contre les risques de destruction, de détérioration, de perte et de vol
Retrait d'agrément	تأمين كل خطر
سحب الموافقة	Assurance intégrale
رصيد التأمين	التأمين الشامل
رصيد حسابى	تأمين أخطار النقل البرى أو النهرى
احتمال حسابى	Assurance contre les risques des transports terrestres ou fluviaux
رصيد الأقساط	Cautionnement
رصيد الرواتب	كفالة
رصيد الأخطار الجارية	كفالة نقدية
رصيد التعويضات تحت التسوية	Cautionnement en espèces
رصيد التعويضات تحت التسوية	
توظيف الرصيد - تمير الرصيد	
تقدير التوظيفات - تقدير التهمير	
L'évaluation des placements	

مأمور الحسابات	استبدال الأوراق المالية
Commissaire aux comptes	Remploi des valeurs
Pseudomutuelle شركة التعاون الصورية	Courtier d'assurance سمسار التأمين
مكتب الإدارة بأجر جزاف	Actuaire حاسب
Entreprise de gestion à forfait	Censeur مراقب
خصوص السنة المالية	الرصيد المجموعى الحسابى
Spécialité de l'exercice	Réserve globale mathématique
تخصيص التأمين	Réserve individuelle الرصيد الفردى
Attribution de l'assurance	التأمين التقويى
تحويل التأمين	Assurance par assesement
Transmission de l'assurance	Réduction du capital تخفيض مبلغ التأمين
العدول للولاد	Avance sur police سلفة على الوثيقة
Révocation pour cause de survenance d'enfant	القسط المتساوى الدورى
تأمين عمرى على رأس	Prime uniforme périodique
Assurance vie-entière sur une tête	Prime unique القسط الوحيد
تأمين عمرى على رأسين أو أكثر	القسط الدورى المتزايد
Assurance vie-entière sur deux ou plusieurs têtes	Prime périodique croissante
التأمين المختلط البسيط أو العادى	القسط الدورى المتناقص
Assurance mixte simple ou ordinaire	Prime périodique décroissante
التأمين المختلط برأس مال متغير	شرط التراضى على القيمة
Assurance mixte à capital variable	Clause de valeur agréée
Assurance progressive التأمين التصاعدى	Risques exclus أخطار مستبعدة
Assurance combinée التأمين المزدجى	Assurance indemnité تأمين التعويض
Assurance sur corps تأمين السفينة	Assurance enrichissement تأمين الإثراء
Assurance sur faculté تأمين الشحنة	Epargne réserve ادخار الاحتياط
	Epargne créatrice ادخار التثمين

تأمين بسيط لراتب عند الوفاة Assurance simple de rente en cas de décès	تأمين القسط وقسط القسط إلى ما لا نهاية Assurance de la prime et de la prime des primes à l'infini
تأمين مؤقت لراتب بقيا Assurance temporaire de rente de survie	التأمين المطابق (تأمين سفينة اما تعين) Assurance in quo vis
تأمين راتب بقيا مؤجل Assurance différée de survie	وثيقة التأمين العائم Police flottante ou d'abonnement
تأمين راتب بقيا مؤقت Assurance de rente temporaire de survie	إبلاغ الشحن Déclaration d'aliment
تكرار التأمين Reprise d'assurance	قاعدة ربع العقار Règle du quart de l'immeuble
قسط السفرتين — قسط الذهاب والإياب Prime liée	تأمين السفر Assurance de voyage
التأمين على ذمة الغير أو لذمة الغير أو لحساب الغير Assurance pour autrui ou pour compte de qui il appartiendra	التأمين المضاد الممتد Contre-assurance étendue
وقف السفينة بأمر السلطة Arrêt de puissance ou de princes	تأمين البقيا أو الرقبى Assurance de survie
التصديق على التعريفة Homologation du tarif	التأمين المؤقت Assurance temporaire
تأمين النفاس Block policy	تأمين رأس المال المؤجل Assurance de capital différé
الوثيقة المتغيرة Police ajustable	التأمين الجمعى Assurance cumulative
الوثيقة بالحساب الجارى Police en compte courant	التأمين المضاعف Double assurance
تأمين استهلاك السندات بقيمتها الاسمية Assurance contre le remboursement au pair	راتب عمرى ناجز Rente viagère immédiate
تأمين المتجر بسعر السوق Assurance sur la valeur vénale des fonds de commerce	راتب عمرى مؤجل Rente viagère différée
	جداول أصحاب الرواتب انفرنسيين Table de R.F.
	منشئ الراتب Le constituant de la rente
	مدین بالراتب Débit-rentier
	مستحق الراتب Crédit-rentier
	الراتب المؤقت الناجز Rente temporaire immédiate
	راتب البقيا Rente de survie

مصطلحات كيميائية (١)

ألدريد الأستيت . الدهيد الخلل . أَسْتَلْدِهَيْدُ	Abate	هذا - مدأ
Acetaldehyde = Acetic aldehyde.	Absolute	مُطْلَق - - صِرْف
أَمِيدُ الأَسْتِيْتِ . أَمِيدُ الخلل . أَسْتِيْتَامِيدُ	Absolute alcohol	الكحول الصرْف - الكحول الخالص
Acetamide	Absolute zero	الصفر المطلق
خَمَضُ الخلل . الخمض الخلل . حمض الأَسْتِيْكُ	Absorb	يَمْتَص - يمتص
Acetic acid	Absorbability	قابلية الامتصاص
Aceto-acetic acid حمض الأَسِيْتُوْ أَسْتِيْكُ	Absorbable	قابل للامتصاص
Acetyl أستيل	Absorbed	ممتص - ممتص
Acetyl value القيمة الأستيلية	Absorbent, Absorbing	ماص
Acetylate أَسْتَلُّ - يوسْتَلُّ	Absorption	المص - الامتصاص
Acetylation أَسْتَلَّة	Absorption power, Absorptivity	المصاصة - قوة المص
Acid حمض - حامض	Absorbing power, Absorptivity	الشريط المص - شريط المص
Acid number العدد الحمضي	Absorption band	الطيف المص - طيف المص
Acid proof صامد للحمض	Absorption spectrum	الطيف المص - طيف المص
القيمة الحامضية - قيمة الحموضة	Absorptive	مصاص
Acid value	Accelerate	أسرع - أعجل
Acidification تَحْمِيضُ	Accelerate areaction	يعجل التفاعل
Acidify يَحْمِضُ	Accuracy	دقة
Acidimetry قياس الحموضة	Accurate balance	ميزان دقيق
Acidity حموضة		
Act on يفعل في - يعمل في		
Action الفعل		
Activate ينشط		
Active, Reactive فعال		
Activated charcoal فحم بلدي مُنَشَّط		

(١) هذه المصطلحات وضعتها لجنة الكيمياء والطبيعة، بالجمع وعرضت على المجلس في الدورة الثانية عشرة، وستعرض تعاريفها على المؤتمر للظرف فيها وإقرارها تمهيدا لإدراجها في المعجم الذي يمدده الجميع.

Adulterant	مذاق	Activity	فَعَالِيَه
Adulterate, to	مَذَّقَ	Acute	حاد
Adulterated	مَمْدُوقٌ - مَذِيقٌ	Acyclic	لا حَلَقِي
Adulteration	مَذَّقَ	Acyl	أَسِيلٌ - حَمِضِيَلٌ
Adulterer	مَازِقٌ - مَذَّاقٌ	Acyl group	مَجْمُوعَةُ أَسِيلِيَّةٍ
Aerate	هَوَّى		أَسَّلَ ، يُوَسِّلُ - حَمِضَلٌ ، يَحْمِضِلُ
Aerated water	ماءٌ مَهْوَى	Acylate	
Aeration	تَهْوِيَةٌ	Acylation	حَمِضَلَةٌ
Affinity	أَلْفَةٌ	Adapter	مُوجِهٌ
Agent	عَامِلٌ	Add	يَضِيفُ
Agent, catalytic, catalyst	عَامِلٌ حَفَازٌ	Added	مُضَافٌ - مَنضَافٌ
Agent, oxidising	عَامِلٌ مُؤَكْسِدٌ - مُؤَكْسِدٌ	Added to	مُضَافٌ إِلَى
Agitate	حَرَّكَ	Addition	إِضَافَةٌ
Air	هَوَاءٌ	Additive compound	مَرَكَبٌ إِضَافَةٌ
Air oven	فَرْنٌ هَوَائِيٌّ	Additive property	خَاصَّةٌ جَمْعِيَّةٌ
Air-tight	كَاتِمُ الْهَوَاءِ	Additive reaction	تَفَاعُلٌ إِضَافَةٌ
Alabaster	مَرَسْرَسٌ	Adhere, to	لَصِقَ
Albumin	الزَّلَالُ	Adherent	لَاصِقٌ - لَصِيقٌ
Albuminoid	شَبِزَّلَالٌ	Adhesive (n)	لَصَّاقٌ
Alcohol	الكَحُولُ		عَدْلُ الْمِيزَانِ - ضَبْطُ الْمِيزَانِ
Alcoholic	كُحُولِيٌّ	Adjust a balance	
Alcoholimeter	مِقْيَاسُ الْكَحُولِ	Adjustment	التَّعْدِيلُ - الضَّبْطُ
Alcoholimetry	قِيَاسُ الْكَحُولِ	Admix, to	شَابَ - يَشُوبُ
Alcoholylse	حَلَكَلٌ	Admixture	شَابَةٌ
Alcoholysis	الْحَلَكَلَةُ - التَّحَلُّكُ	Adsorb	مَرَّ - أَمَرَّ
	مَرَكَبَاتٌ حَلَقِيَّةٌ دُهْنِيَّةٌ	Adsorbent	مَازٍ
Alicyclic compounds		Adsorption	أَمْتَرَانٌ
Aliphatic	دُهْنِيٌّ		

Analyse	يُحلَّل	Alkali-s	قلّي - قلّي (ج : أقلّاء)
Analysar, Analyst	محلِّل	Alkalimetry	ياس القلوية
Analytical	تحليلي	Alkaline	قلوي
Anchovy	النشوط	Alkalinity	قلوية
Anhydride (ج : نوائف)	أندريد - زيف	Alkalinisation	التقلية
Anhydrous	غامد	Alkalinise	قلّي
Animal charcoal	الفحم الحيواني	Alkaloid	شبه قلّي
Anise oil	زيت اليونسون	Alkyl	الكيل
Annealing	ترويح	Alloy, to	أشَب - تَأَشَب
Antimony	أنديمون	Alloy, an	اشابة
Apparatus	جهاز (ج : أجهزة)	Alloying	تأشيب
Appliance	توفيقه	Alpha	ألف
Approximate result	نتيجة تقريبيه	Alpha-iron	الحديد الألفي
	حامض السوداني . حامض الأرشيد	Alternating	متناور
Arachic acid, Arschidic acid		Alternation	المعاورة
	سوداني الصوديوم . أرشيدات الصوديوم	Alum	الشَّب
Arachidate, sodium		Aluminium	ألومنيوم
Arachyl	سودانيل . أرشيل	Amber	كهرمان
Argon	أرجون	Amide	أميد (ج : أميدات)
Arsenic	زرنبيخ	Aminate	أمين
Auto-	ذاتي	Amine	أمين (ج : أمينات)
Automatic	ذاتي الحركة	Ammonia	نشادر
Automaticaly	بالذاتية ، بالحركة الذاتية	Amorphous	غير متبلور
Auto-oxidation	تأكسد ذاتي	Amphoterie	برمقي
Barium	بريوم	Amygdaline	لوزين - أمجدين
Basin	حوض	Auyl	أميل - نشويال
Basin	جفنة	Amylase	نشواز - اميلاز

Brominate, to	بروم	Baume	بومية (درجة)
Bruch	فُرشة (ج. فُرش)	Beam of balance	ماتق الميزان
Bullion	سبيكة ذهبية	Behenic acid	حامض البان
Burette	بُتاجة	Behenyl	بانيل
Burn, to	حرق : أحرق . احترق	Benzine	بتزين
Burner	مصباح	Denzene (or Benzol)	بنزول
Burning	احتراق . إحراق	حامض الصمغ الجاوى . حامض البتريك	
Butyl	بوتيل	Benzoic acid	
Butyryl	زُبديل	Berillium	برليوم
Cadmium	كدهيوم	Beta	(باء)
Caerium	سريوم	Beta-iron	الحديد البأى
Caesium	سزيوم	Bioxide = dioxide	ثنائى أكسيد
Calcine	كلسي	Bismuth	بزموت
Calcium	كلسيوم	Biterpenes	التربينات الثنائية
Calx	كلس	Bleaching	قصر . تبييض . تحوير
Capric acid	حامض الكبريك	Bleaching-powder	مسحوق القصر
Caproic-acid	حامض الكبرويك	Blue vitreol	زاج أزرق
Caproyl	كبرويل	Boil, to	غلى . أغلى
Capryl	كبريل	Boiled water	ماء مغلى
Caprylic acid	حامض الكبرليك	Boiling water	الماء الغالى
Caprylyl	كبريليل	Bond	وصلة
Carbon	كربون	Borax	بورق
Catalyse	حفز - يحفز	Boron	بورون
Catalysis	الحفز	Branched chain	سلسلة متفرعة
Catalyst	حفاز	Bridge	جسر
Catalytic agent	عامل حفاز	Bromide	بروميد . برومور
Cerotic acid	حامض السيروتيك	Bromine	برومين . بروم

Combustion	احتراق . إحراق	Chain	سلسلة
Composition	تركيب	Chain, to close a	أقفل السلسلة
Compound	مركب	Chalk	طباشير
Concentrate	رَكْز	Char	يتفحم - يفحم
Concentration	تركيز	Characteristic	مميز (ج. مميزات)
Condenser	مكثف	Charring of wood	تفحيم الخشب
Congealing point	نقطة الانعقاد	Chlorinate, to	كلور
Conical bottle	قارورة مخروطية	Chlorinated	مكلور
	الوصلات الثنائية المتقارنة	Chlorination	كلورة
Conjugated double bonds		Chlourine	كلورين - كلور
Conjugation	التقارن	Chromium	كروم
Constituent (-s)	مكوّن (ج. مكونات)		سيجار (ج. سيجارات) . لفافة تبغ
Constitution	البنية . التكوين	Cigar (-s)	
	الصيغة البنائية . الصيغة التكوينية	Cigarette (-s)	سيجارة (ج. سجائر)
Constitutional formula		Cigarette-holder	فم السجارة
Copper	نحاس	Cigarette-paper	ورق السجائر
Cork borer	مثقّب . مثقاب فلين	Clarifier	مُروّق
Cork press	ضغاطة فلين	Clay	طفل
Criterion	الفاصلة	Closed chain	سلسلة مغلقة
Critical point	نقطة التآزم	Coal	الفحم الحجري
Crucible	بوتقة . بودقة	Cobalt	كوبلت
Crude naphtha	نفت خام	Colloid	شيفراء
Crystalline	بلورى . متبلور	Colostrum	اللبّاء
Cyclic	حلقى	Colour	لون
Ductility	مدادة		مادة ملونة (ج. ملونات)
Ductile	مدود	Colouring matter	
Deactivation	التثييط	Combust, to	حرق . أحرق . احترق

In detectable quantities	بكميات تستبان	Deamination	نزع الامين
Detection	استبانة	Debromination	نزع البروم
Device	وسيلة ، طريقة	Decant	صفق
Dextrose = Glucose	سكر العنب ، جلوكوز	Decantation	التصفيق
Dilute	يخفف	Dechlorinate	نزع الكلور
Diluted	مخفف	Dechlorination	نزع الكلور
Dilution	تخفيف	Normal solution	محلول عيارى
Dioxide = Bioxide	ثاني أكسيد		محلول عشر العيارى . المحلول العشري
Dissolve	ذوب ، اذاب	Decinormal solution	النصول التنصل
Distil	قطر	Decolourisation	
Distillate	قطارة	Decolourise	نصل . أنصل
Distillation	تقطير	Decomposition	تفكك . تحليل . انحلال
Distilled	مقطر	Dehydrogenate	نزع الهيدروجين
Distillery	مصنع تقطير . مقطر	Dehydrogenation	نزع الهيدروجين
	جهاز تقطير . مقطار	Delta	(دال)
Distilling apparatus = still		Delta-iron	الحديد الدالى
Double bond	وصلة ثنائية	Dehydrate	أزال الماء
Dripping	سلاء اللحم	Dehydrating agent	مزيل الماء
Dropper	قطارة	Dehydration	إزالة الماء
	قارورة قطارة . زجاجة قطارة	Density	كثافة
Dropper flask		Depilate	أزال الشعر
Dry, to	جف	Depilation	إزالة الشعر
Dry	جاف	Desiccate, to	نشف . نشف
Drying	تجفيف	Desiccation	تنشيف
Drying oil	زيت جفوف	Desiccator	منشاف
Dye	الصبغة	Detect, to	استبان
Earthenware	نخارى . فخار	Detectable	يُستبان
Edible	يؤكل		

Fermentation	اختمار . تخمير	Electric oven	فرن كهربائي
Filter	رشح . ترشح . رشح	Emission spectrum	طيف الإصدار
Filter	مرشح	Empirical formula	الصيغة التجريبية
Filtrate	راشح . رشاخة	Emulsifier	مستحلب
Filtration	ترشيح		عامل استحلاب
Filter-paper	ورقة الترشيح	Emulsifying agent = Emulsifier	مستحلبة
Filter-press	مكبس الترشيح	Emulsifying machine = Emulsifier	استحلاب
Fine powder	مسحوق ناعم	Emulsification	مستحلب
A fixed oil	زيت ثابت	Emulsion	استحلب
Flake	قشرة	Emulsify	استحلب
To flake	قشر . قشّر	Enzyme	إنزيم
Flake-s	قشارة	Epilate	حف
Flaky	قشيري	Epilation	الحف
Flame	اللهب	Epilatory	محفف
Flat bottom bottle	قارورة مفرطحة القاع	Equation	معادلة
Fluid (liquids and gases)	مائع	Essential oils	زيوت طيارة
Fluidification	الإمامة	Ester	إستر
Fluidity	الميوعة	Esterification	أسترة . تأستر
Flourine	فلورين . فلور	Esterify	أستر - تأستر
Formic acid	حامض النمل . الحامض النمل . حامض النمليك	Ester value	القيمة الإستيرية
Formula	صيغة	Ethyl	أثيل
Formyl	نملي (حامض النمل الأصيل)	Extract	خلاصة
Founding	السباكة	Extract, to	يستخلص
Foundry	مسبك	Extraction	استخلاص
Fountain	فسقية . نافورة . فوارة	Fat	الدهن
	سكر الفاكهة . فركتوز	Fatty acids	حوامض دهنية
Fructose = Laevulose		Fatty oil	زيت دهني
Funnel	قع		